

## Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/2008, 4. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1579/2007, millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused 2008. aastaks ..... 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1258/2008, 16. detsember 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 3
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1259/2008, 16. detsember 2008, millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis „Bleu d’Auvergne” (KPN) ..... 5
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1260/2008, 10. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise raamatupidamisstandardiga (IAS) 23 <sup>(1)</sup> ..... 10
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1261/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandlusstandardiga IFRS 2 <sup>(1)</sup> ..... 17
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1262/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendusega 13 <sup>(1)</sup> ..... 21

Hind: 18 EUR

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

# ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1263/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendusega 14 <sup>(1)</sup> .....	25
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1264/2008, 16. detsember 2008, millega kehtestatakse kindlasummaline tasu põllumajandusliku raamatupidamise andmevõrguga seotud põllumajandusaruande kohta alates 2009. aruandeaastast .....	31
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1265/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1859/82, mis käsitleb aruandvate tootjate väljavalimist talumajapidamiste tulude kindlaks-määramiseks .....	32
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1266/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 796/2004, millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ette nähtud nõuetele vastavuse, toetuse ümbersuunamise ning ühtse haldus- ja kontrollisüsteemi rakendamise üksikasjalikud reeglid .....	34
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1267/2008, 12. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2172/2005, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluvate elusveiste imporditariifi kvoodi jaoks, mis on sätestatud Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelises põllumajandustoodetega kauplemist käsitlevas kokkuleppes .....	37
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1268/2008, 12. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses .....	39
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1269/2008, 15. detsember 2008, millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse põhjaatlandi süsika püük VI püügipiirkonnas, Vb püügipiirkonna EÜ vetes ning XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelistes vetes .....	46
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1270/2008, 15. detsember 2008, millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku ogahai püük I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelistes vetes .....	48
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1271/2008, 16. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1255/2008, millega määratakse kindlaks teraviljasektori impordimaksud alates 16. detsembrist 2008 .....	50

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

AKV-EÜ ministrite nõukogu

2008/951/EÜ:

- |  |    |
|--|----|
| ★ AKV-EÜ ministrite nõukogu otsus nr 2/2008, 18. november 2008, mis käsitleb vahendite eraldamist Somaaliale 10. Euroopa Arengufondist ..... | 53 |
|--|----|



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## Komisjon

2008/952/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 19. november 2008, millega kehtestatakse üksikasjalikud suunised Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/8/EÜ II lisa rakendamiseks ja kohaldamiseks (teatavaks tehtud numbri K(2008) 7294 all) <sup>(1)</sup> ..... 55

2008/953/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 8. detsember 2008, millega tunnistatakse põhimõtteliselt täielikuks toimikud, mis on esitatud üksikasjalikuks läbivaatuseks seoses *Aureobasidium pullulans*'i ja dinaatriumfosfonaadi võimaliku kandmisega nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse (teatavaks tehtud numbri K(2008) 7709 all) <sup>(1)</sup> ..... 62

2008/954/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 15. detsember 2008, millega muudetakse otsust 2006/133/EÜ, millega kohustatakse liikmesriike võtma ajutiselt haigusetehtaja *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (männi nematood) leviku takistamiseks lisameetmeid Portugali muude alade suhtes kui need, kus kõnealust haigusetehtajat teadaolevalt ei esine (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8298 all) ..... 64

2008/955/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 16. detsember 2008, millega muudetakse otsust 2006/410/EÜ, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 10 lõike 2 ning artiklite 143d ja 143e, nõukogu määruse (EÜ) nr 378/2007 artikli 4 lõike 1 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 479/2008 artikli 23 lõike 2 kohaselt EAFRDle ja EAGFi kuludeks eraldatavad summad ..... 67

## SOOVITUSED

### Komisjon

2008/956/Euratom:

- ★ Komisjoni soovitus, 4. detsember 2008, mis käsitleb radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse kolmandatesse riikidesse eksportimise kriteeriume (teatavaks tehtud numbri K(2008) 7570 all) ..... 69

## RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

2008/957/EÜ:

- ★ Euroopa Ühenduse ning Taani ja Fääri saarte ühiskomitee otsus nr 2/2008, 20. november 2008, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Taani valitsuse ja Fääri saarte kohaliku valitsuse vahelise kokkuleppe protokollid nr 1 lisa I ja II tabelit ..... 72



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Nõukogu ühismeede 2008/958/ÜVJP, 16. detsember 2008, millega muudetakse ühismeedet 2005/797/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel ..... 75
  - ★ Nõukogu ühine seisukoht 2008/959/ÜVJP, 16. detsember 2008, millega muudetakse ühist seisukohta 2008/586/ÜVJP, millega ajakohastatakse ühist seisukohta 2001/931/ÜVJP terrorismivas-  
taste erimeetmete rakendamise kohta ..... 77
- 

Parandused

- ★ Komisjoni 13. detsembri 2007. aasta direktiivi 2007/72/EÜ (millega muudetakse nõukogu direktiivi 66/401/EMÜ seoses liigi *Galega orientalis* Lam. lisamisega) parandus (ELT L 329, 14.12.2007) ..... 79
- ★ Komisjoni 8. märtsi 2005. aasta määruse 2005/23/EÜ (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/25/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta) parandus (ELT L 62, 9.3.2005) ..... 79

## I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1257/2008,

4. detsember 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1579/2007, millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused 2008. aastaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

- (2) Kuigi määruses (EÜ) nr 1579/2007 on sätestatud, et määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3 ei kohaldata 2008. aastal Musta mere hariliku kammelja kvootide suhtes, võimaldaks asjaomase kammeljavaru olukord seda sätet kohaldada.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (3) Määrust (EÜ) nr 1579/2007 tuleks seepärast vastavalt muuta.

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 20,

- (4) Võttes arvesse küsimuse kiireloomulisust ja asjaolu, et kvoodiaasta 2008 hakkab lõppema, peaks käesolev määrus jõustuma Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

võttes arvesse nõukogu 6. mai 1996. aasta määrust (EÜ) nr 847/96, millega kehtestatakse lubatud kogupüükide (TAC) ja kvootide haldamise täiendavad tingimused ühest aastast teise ülekandmisel, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 2,

- (5) Küsimuse kiireloomulisuse tõttu on hädavajalik teha erand ka kuue nädala pikkuse aja suhtes, millele viidatakse Euroopa Liidu lepingu ning Euroopa ühenduste asutamislepingute juurde kuuluva protokoll (riikide parlamentide funktsiooni kohta Euroopa Liidus) I jao punktis 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1579/2007 <sup>(3)</sup> on kindlaks määratud teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused 2008. aastaks.

Artikkel 1

**Määruse (EÜ) nr 1579/2007 muutmine**

Määruse (EÜ) nr 1579/2007 I lisa kandes, milles käsitletakse harilikku kammeljat, asendatakse sõnad „Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3.” sõnadega „Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3.”

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 115, 9.5.1996, lk 3.

<sup>(3)</sup> ELT L 346, 29.12.2007, lk 1.

*Artikkel 2***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. detsember 2008

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

N. KOSCIUSKO-MORIZET

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1258/2008,****16. detsember 2008,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 17. detsembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	82,8
	TR	81,9
	ZZ	82,4
0707 00 05	JO	167,2
	MA	55,5
	TR	116,0
	ZZ	112,9
0709 90 70	MA	111,5
	TR	133,8
	ZZ	122,7
0805 10 20	AR	17,0
	BR	44,6
	CL	52,1
	MA	75,7
	TR	84,2
	ZA	43,7
	ZZ	52,9
0805 20 10	MA	73,5
	TR	72,0
	ZZ	72,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,7
	HR	54,2
	IL	75,7
	TR	54,1
	ZZ	59,7
0805 50 10	MA	64,0
	TR	63,8
	ZZ	63,9
0808 10 80	CA	82,7
	CN	71,3
	MK	34,6
	US	100,1
	ZZ	72,2
0808 20 50	CN	45,6
	TR	104,0
	US	114,4
	ZZ	88,0

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1259/2008,****16. detsember 2008,****millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis („Bleu d’Auvergne” (KPN))**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 2 teist lauset,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimese lõigu kohaselt ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 17 lõikele 2 tutvus komisjon Prantsusmaa taotlusega saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1107/96 <sup>(2)</sup> registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Bleu d’Auvergne” spetsifikaadi muudatustele.

(2) Taotluse eesmärk on muuta spetsifikaati, täpsustades toote „Bleu d’Auvergne” töötlemisviisi tingimusi ja piimas kasutatavaid lisaaineid. Sellega tagatakse päritolunimetuse põhiomaduste säilitamine.

(3) Komisjon on kõnealuse muudatuse läbi vaadanud ja leidnud, et see on õigustatud. Kuna muudatus on väike määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 tähenduses, võib komisjon selle heaks kiita ilma kõnealuse määruse artiklites 5, 6 ja 7 kirjeldatud menetluskorda järgimata.

(4) Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1898/2006 <sup>(3)</sup> artikli 18 lõikele 2 ja kohaldades määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 17 lõiget 2 tuleks spetsifikaadi kokkuvõte avaldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Kaitstud päritolunimetuse „Bleu d’Auvergne” spetsifikaati muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.

*Artikkel 2*

Kokkuvõte spetsifikaadi põhielementidest on esitatud käesoleva määruse II lisas.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(2)</sup> EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 369, 23.12.2006, lk 1.

*I LISA*

Kaitstud päritolunimetuse „Bleu d’Auvergne” spetsifikaadis on heaks kiidetud järgmised muudatused:

**„Tootmismeetod”**

Toote tootmismeetodi kirjeldust käsitlevat sertifikaadi punkti nr 5 täiendatakse järgmiste sätetega:

„(...) Piima kalgendamisel tuleb kasutada üksnes laapi.

Piima kontsentreerimine vee osalise eemaldamise teel on enne kalgendamist keelatud.

Lisaks toorpiimasaadustele on ainsad piimale enne tootmist või tootmise ajal lisada lubatud koostis-, abi- või lisaained laap, kahjutud piimhappebakterid, pärm, hallitusseened, kaltsiumkloriid ja sool.

(...) Toorpiimasaaduste, valmistamisjärgus toodete, kalgendi ja värske juustu hoidmine miinuskraadide juures on keelatud.

(...) Värske ja valmiva juustu säilitamine gaasikeskkonnas on keelatud.”

---

## II LISA

## KOKKUVÕTE

Nõukogu määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta

## „BLEU D'AUVERGNE”

EÜ nr: FR-PDO-0117-0107/29.3.2006

KPN (X) KGT ( )

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

## 1. Liikmesriigi pädev asutus:

Nimi: Institut National de l'Origine et de la Qualité  
Aadress: 51 rue d'Anjou – 75008 Paris  
Tel: + 33 (0)1 53 89 80 00  
Faks: + 33 (0)1 53 89 80 60  
E-post: info@inao.gouv.fr

## 2. Taotlejate rühm:

Nimi: Syndicat Interprofessionnel Régional du Bleu d'Auvergne  
Aadress: Mairie – 15400 Riom-ès-Montagnes  
Tel: +33 (0)4 71 78 11 98  
Faks: +33 (0)4 71 78 11 98  
E-post: bleudauvergne@wanadoo.fr  
Koosseis: tootjad/töötajad (X) muu ( )

## 3. Toote liik:

Klass 1.3 – Juust

## 4. Spetsifikaat (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte):

## 4.1. Nimetus

„Bleu d'Auvergne”

## 4.2. Kirjeldus

Lehmapiimast valmistatud madala silindri kujuline loomuliku bakterihallituskoorikuga sinihallitusjuust. Suur juust kaalub 2 kuni 3 kg ja on umbes 20 cm diameetriga. Väike juust kaalub 1 kg, 500 g või 350 g.

Rasvasisaldus on vähemalt 50 % ja kuivainesisaldus mitte väiksem kui 52 %.

## 4.3. Geograafiline piirkond:

Keskmassiivi kese, kuhu kuuluvad järgmised piirkonnad:

Puy-de-Dôme'i departemang: kõik kommuunid

Cantali departemang: kõik kommuunid

Haut-Loire'i departemang:

Brioude'i alamdepartemang: kõik kommuunid

Aveyroni departemang:

Mur-de-Barrez' ja Sainte-Geneviève-sur-Argence'i kanton: kõik kommuunid

Corrèze'i departemang:

Argentat', Beaulieu-sur-Dordogne, Bort-les-Orgues', Eygurande'i, Lapleau', la Roche-Canillaici, Mercoeuri, Meyssaci, Neuvici, Saint-Privat', Ussel-Esti ja Ussel-Ouesti kanton: kõik kommuunid

Loti departemang:

Bretenoux', Figeac-Esti, Figeac-Ouesti, Gramat', Lacapelle-Marivali, Latronquière'i, Marteli, Saint-Céré', Sousceyraci ja Vayraci kanton: kõik kommuunid

Livroni kanton: Assier', Issepsi, Reyrevignes', Saint-Simoni ja Sonaci kommuunid

Souillaci kanton: Lacave'i, Mayraci, Meyronne'i, Pinsaci ja Saint-Sozy' kommuunid

Lozère'i departemang:

Aumont-Aubraci, Fournels'i, Grandieu', Langogne, Le Malzieu', Nasbinals'i, Saint-Alban-sur-Limagnole'i, Saint-Amans-la-Lozère'i ja Saint-Chély-d'Apcher' kantonid: kõik kommuunid.

#### 4.4. Päritolutõend:

Kõik piimatootjad, kõik meiereid ja kõik valmimiskeldrid täidavad riikliku päritolunimetuste instituudi INAO registreeritud vastavusdeklaratsiooni, mille abil viimane saab kõik asjaomased ettevõtjad kindlaks teha. Ettevõtjad peavad INAO jaoks pidama registreid ning säilitama kõik piima ja juustu päritolu, kvaliteedi ja tootmistingimuste kontrollimiseks vajalikud dokumendid.

Päritolunimetusega toote omaduste kontrollimisel teostatav analüütiline ja organoleptiline test tagab toodete vastavuse päritolunimetuse kvaliteedile ja tunnustele.

#### 4.5. Tootmismeetod:

Piim peab olema toodetud, juustuks töödeldud ja juust peab olema valminud geograafilises piirkonnas.

Tootmisel kasutatakse alati samu toiminguid kui minevikus: kalgendist eraldamine, vormidesse panemine, kahes osas käsitsi soolamine jämeda söögisoolaga, pidevalt segades, pikkade varrastega torkimine, et tänu massi õhutamisele saaks *penicillium glaucum* areneda. Seejärel valmimine keldrites vähemalt 4 nädalat suurte ja vähemalt 2 nädalat väikeste juustude korral.

#### 4.6. Seos piirkonnaga:

Kõnealune juustusort pärineb 19. sajandi algusest, kui seda valmistati Keskmassiivi kõrgetel vulkaanilistel aladel. Selle kuulsus ulatub peagi Pariisini, kus 1879. aastal laulik Francisque Bethol laulab sellele kiidulaulu. Bleu d'Auvergne saab päritolunimetuseks märtsis 1975 pärast selle kohta taotluse esitamist aastal 1972.

Bleu d'Auvergne'i tootmispiirkonda iseloomustavad erilised vulkaanilised, graniidi- ja oligoelementiderikkad pinnased, keerukad kliimatingimused, mis soodustavad Bleu d'Auvergne'i omapära suurendava väga erilise floora tekkimist, mille omadusi tugevdatakse eriliste Bleu d'Auvergne KPN piirkonnas arendatud ja toodetud *penicilliumi* liinide lisamisega. Kalgendist eraldamise meetod ja käsitsi soolamine annavad Bleu d'Auvergne'ile seda teistest sinihallitusjuustudest eristava väga peene massis ühtlaselt jaotuva hallituse.

#### 4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)

Aadress: 51 rue d'Anjou 75008 PARIS

Tel: 01.53.89.80.00

Faks: 01.53.89.80.60

E-post: info@inao.gouv.fr

L'Institut National de l'Origine et de la Qualité on avalik juriidilise isikuna tegutsev haldusliku iseloomuga asutus, mis asub põllumajandusministeeriumi haldusalas.

INAO vastutab päritolunimetusega toodete tootmistingimuste kontrollimise eest.

Nimi: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Aadress: 59, Boulevard Vincent Auriol 75703 PARIS Cedex 13

Tel: 01.44.87.17.17

Faks: 01.44.97.30.37

E-post: info@inao.gouv.fr

DGCCRF on majandus-, tööstus- ja tööhõiveministeeriumi talitus.

#### 4.8. Märgistus

Juust tuleb kindlasti pakendada fooliumpaberisse.

Tootele peab olema kantud päritolunimetus.

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1260/2008,****10. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise raamatupidamisstandardiga (IAS) 23****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 <sup>(2)</sup> võeti vastu teatavad 15. oktoobril 2008. aastal kehtinud rahvusvahelised standardid ja tõlgendused.
- (2) 29. märtsil 2007 avaldas rahvusvaheline raamatupidamisstandardite nõukogu (IASB) muudetud rahvusvahelise raamatupidamisstandardi (IAS) 23 „Laenukasutuse kulutused”, edaspidi „muudetud IAS 23”. Muudetud IAS 23st on kõrvaldatud võimalus kajastada kuluna laenukasutuse kulutusi, mis on otseselt seostatavad tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega. Kõik sellised laenukasutuse kulutused kapitaliseeritakse osana selle varaobjekti maksumusest. Muid laenukasutuse kulutusi tuleks kajastada kuluna. Muudetud IAS 23ga asendatakse IAS 23 „Laenukasutuse kulutused” (muudetud 1993).
- (3) Konsulteerimine Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) kinnitab, et muudetud standard IAS 23 vastab määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud vastuvõtmiseks vajalikele tehnilistele kriteeriumidele. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsusega 2006/505/EÜ,

millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arvamuste objektiivsuse ja erapooletuse hindamisel, <sup>(3)</sup> võttis standardialaste nõuannete järelevalverühm arvesse EFRAGi arvamust heakskiidu kohta ja teavitas Euroopa Komisjoni, et see on hästi tasakaalustatud ja objektiivne.

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lisas asendatakse rahvusvaheline raamatupidamisstandard IAS 23 (muudetud 1993) rahvusvahelise raamatupidamisstandardiga IAS 23 (muudetud 2007) vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Kõik ettevõtted peavad rakendama IAS 23 (muudetud 2007), nagu sätestatud käesoleva määruse lisas, finantsaruannete suhtes, mis hõlmavad 1. jaanuaril 2009 või pärast seda algavaid finantsaastaid.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. detsember 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Charlie McCREEVY

<sup>(1)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

LISA

## RAHVUSVAHELISED RAAMATUPIDAMISSTANDARDID

IAS 23	IAS 23 <i>Laenukasutuse kulutused</i> (muudetud 2007)
--------	---

## RAHVUSVAHELINE RAAMATUPIDAMISSTANDARD IAS 23

*Laenukasutuse kulutused*

## PÕHIPRINTSIIBID

- 1 Laenukasutuse kulutused, mis on otseselt seotud tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega, moodustavad osa selle varaobjekti maksumusest. Muid laenukasutuse kulutusi kajastatakse kuluna.

## RAKENDUSALA

- 2 Ettevõtte rakendab käesolevat standardit laenukasutuse kulutuste kajastamisel.
- 3 Käesolev standard ei käsitle omakapitali kasutamiseega kaasnevate tegelike või arvestuslike kulutuste kajastamist, kaasa arvatud selliste eelisaktsiatega seotud kulutuste kajastamist, mis ei ole liigitatud kohustusena.
- 4 Ettevõtte ei ole kohustatud rakendama käesolevat standardit nende laenukasutuse kulutuste puhul, mis on otseselt seotud järgmiste varaobjektide soetamise, ehitamise või tootmisega:
  - a) õiglases väärtuses mõõdetav tingimustele vastav varaobjekt, näiteks bioloogiline vara; või
  - b) suurtes kogustes regulaarselt toodetavad või mingil muul viisil valmistatavad varud.

## MÕISTED

- 5 Käesolevas standardis kasutatakse järgmisi mõisteid järgmises tähenduses:

*Laenukasutuse kulutused* on intress ja muud kulutused, mis tekivad ettevõttel seoses vahendite laenamisega.

*Tingimustele vastav varaobjekt* on vara, mille otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimine võtab olulisel määral aega.

- 6 Laenukasutuse kulutused võivad sisaldada järgmist:

- a) intress arvelduskrediidilt ning lühi- ja pikaajalistelt laenudelt;
- b) laenudiskontode või -preemiade amortisatsioon;
- c) laenuvõtmisega kaasnevate lisakulutuste amortisatsioon;
- d) standardi IAS 17 „Rent” kohaselt kajastatud kapitalirendiga seotud finantskulutused; ja
- e) välisvaluutalaenudest tekkivad valuutakursi vahed sel määral, mil neid on võimalik käsitleda intressikulu korrigeerimisena.

- 7 Olenevalt asjaoludest võivad tingimustele vastavateks varaobjektideks olla muuhulgas järgmised varaobjektid:

- a) varud
- b) tehased
- c) elektrijaamad
- d) immateriaalsed varaobjektid
- e) kinnisvarainvesteeringud.

Finantsvarad ja sellised varud, mida toodetakse või mingil muul viisil valmistatakse lühikese ajavahemiku jooksul, ei ole tingimustele vastavad varaobjektid. Lisaks ei ole tingimustele vastavad varaobjektid sellised varud, mis on juba nende soetamise ajal valmis otstarbekohaseks kasutamiseks või müügiks.

## KAJASTAMINE

- 8 Ettevõtte kapitaliseerib laenukasutuse kulutused, mis on otseselt seotud tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega, osana selle varaobjekti maksumusest. Ettevõtte kajastab muid laenukasutuse kulutusi kuluna sellel perioodil, millal tal need tekivad.



- 9 Tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega otseselt seotud laenukasutuse kulutused lisatakse selle varaobjekti soetusmaksumusele. Sellised laenukasutuse kulutused kapitaliseeritakse osana varaobjekti soetusmaksumusest, kui on tõenäoline, et need aitavad kaasa ettevõtte majandusliku kasu suurenemisele tulevikus ja neid on võimalik usaldusväärselt mõõta. Standardi IAS 29 „*Finantsaruandlus hüperinflatiivsetes majanduskeskkondades*” rakendamisel kajastatakse kuluna laenukasutuse kulutuste seda osa, mis vastavalt antud standardi paragrahvile 21 kompenseerib inflatsiooni samal perioodil.

#### **Kapitaliseeritavad laenukasutuse kulutused**

- 10 Laenukasutuse kulutused, mis on otseselt seotud tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega, on sellised laenukasutuse kulutused, mida ei oleks tekkinud, kui tingimustele vastava varaobjekti osas ei oleks väljaminekut tehtud. Kui ettevõtte laenab vahendeid mingi konkreetse tingimustele vastava varaobjekti hankimiseks, siis on selle tingimustele vastava varaobjektiga otseselt seotud laenukasutuse kulutused kergesti identifitseeritavad.
- 11 Võib osutada keeruliseks määrata kindlaks teatud laenude ja tingimustele vastava varaobjekti vahelist otsest seost ning selliseid laene, mida oleks saanud muul juhul vältida. Keeruliseks osutub see näiteks siis, kui ettevõtte finantseerimistegevus toimub tsentraliseeritult. Raskused tekivad ka siis, kui kontsern kasutab vahendite laenamiseks erinevate intressimääradega erinevaid võlainstrumente ja laenab neid vahendeid erinevatel alustel kontserni teistele ettevõtetele edasi. Muud probleemid tekivad välisvaluutas või välisvaluutaga seotud laenude kasutamisel, kui kontsern tegutseb kõrge inflatsiooniga majandusruumis, ja valuutakursside kõikumistest. Seetõttu on tingimustele vastava varaobjekti soetamise, ehitamise või tootmisega otseselt seotud laenukasutuse kulutuste summa kindlaksmääramine keeruline ning eeldab hinnangute andmist.
- 12 Kui ettevõtte võtab laenu mingi konkreetse tingimustele vastava varaobjekti hankimiseks, loetakse selle varaobjekti kapitaliseeritavate laenukasutuse kulutuste summaks kõnealusest laenust antud perioodi jooksul tekkinud tegelikke laenukasutuse kulutusi, millest on lahutatud võimalik kõnealuste laenatud summade ajutisest investeerimisest tulenev tulu.
- 13 Tingimustele vastava varaobjekti finantseerimisel võib ettevõtte laenata vahendeid ja kanda vastavaid laenukasutuse kulutusi enne, kui neid vahendeid või osa nendest tingimustele vastava varaobjekti kulutuste katmiseks vaja läheb. Sellisel juhul investeeritakse vahendeid tihti ajutiselt kuni nende kulutamiseni tingimustele vastavale varaobjektile. Perioodi kapitaliseeritavate laenukasutuse kulutuste kindlaksmääramiseks lahutatakse laenukasutuse kulutustest kogu sellistest investeeringutest saadud tulu.
- 14 Kui ettevõtte laenab vahendeid üldotstarbel ja kasutab neid tingimustele vastava varaobjekti hankimiseks, määrab ettevõtte kapitaliseeritavate laenukasutuse kulutuste summa kindlaks vara hankimisega seotud väljaminekute summa suhtes vastavat kapitaliseerimismäära rakendades. Kapitaliseerimismäär on ettevõtte perioodi laenukohustustest (v.a konkreetse tingimustele vastava varaobjekti hankimiseks võetud laenud) tekkinud laenukasutuse kulutuste kaalutud keskmine määr. Ettevõtte poolt perioodi jooksul kapitaliseeritavate laenukasutuse kulutuste summa ei tohi ületada sel perioodil tekkinud laenukasutuse kulutuste summat.
- 15 Mõnedel juhtudel on laenukasutuse kulutuste kaalutud keskmise määra arvutamisel asjakohane arvesse võtta kõiki ematettevõtte ja selle tütarettevõtete laene; teistel juhtudel on asjakohane, et iga tütarettevõtte kasutab oma laenudest tulenevate laenukasutuse kulutuste kaalutud keskmist määra.

#### **Tingimustele vastava varaobjekti kaetavat väärtust ületav bilansiline maksumus**

- 16 Kui tingimustele vastava varaobjekti bilansiline maksumus või lõplik eeldatav maksumus ületab selle kaetavat väärtust või netorealiseerimisväärtust, hinnatakse bilansiline maksumus alla või kantakse maha vastavalt muude standardite nõuetele. Teatavate asjaolude korral võib varem tehtud allahindamised ja mahakandmised hiljem tühistada vastavalt nimetatud muude standardite nõuetele.

#### **Kapitaliseerimise algus**

- 17 Ettevõtte alustab tingimustele vastava varaobjekti laenukasutuse kulutuste kapitaliseerimist alguskuupäeval. Kapitaliseerimise alguskuupäev on see kuupäev, mil ettevõtte esmakordselt vastab kõikidele järgmistele tingimustele:
- a) tal esineb varaobjektiga seotud väljaminekuid;
  - b) tal esineb laenukasutuse kulutusi; ja
  - c) ta võtab ette tegevusi, mis on vajalikud vara otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimiseks.

- 18 Tingimustele vastavast varaobjektist tulenevad väljaminekud sisaldavad ainult neid väljaminekuid, mille tulemusel on toimunud rahaline makse, muu vara üleandmine või intressi kandvate kohustiste tekkimine. Väljaminekute summat vähendatakse kõigi antud varaga seotud saadud maksete ja sihtfinantseerimise võrra (vt IAS 20 „*Sihtfinantseerimise arvestamine ja valitsusepoolse abi avalikustamine*”). Varaobjekti perioodi keskmine bilansiline maksumus, k.a eelnevalt kapitaliseeritud laenukasutuse kulutused, näitab tavaliselt ära varaga seotud väljaminekute ligikaudse suuruse, mille suhtes kapitaliseerimismäär antud perioodil rakendatakse.
- 19 Tingimustele vastava varaobjekti müügi- või kasutusvalmidusse viimine hõlmab enam kui ainult vara füüsilist valmistamist. Siia kuulub ka enne füüsilist valmistamist tehtud tehniline ja haldustöö, näiteks lubade hankimine enne füüsilise valmistamise algust. Samas ei hõlma see tegevus vara hoidmist ajal, kui ei toimu vara seisukorda muutvat tootmis- või arendustegevust. Näiteks kapitaliseeritakse maa arendamisega seotud laenukasutuse kulutused sel perioodil, mil arendamisega seotud tegevus toimub. Samas ei kapitaliseerita neid laenukasutuse kulutusi, mis tekivad seoses ehitamise eesmärgil soetatud maa hoidmisega perioodil, mil arendustegevust ei toimu.

#### **Kapitaliseerimise peatamine**

- 20 Ettevõtte peatab laenukasutuse kulutuste kapitaliseerimise, kui ta peatab tingimustele vastava varaobjekti aktiivse arendustegevuse pikemaks ajaks.
- 21 Ettevõttel võib esineda laenukasutuse kulutusi pikema perioodi vältel, mil ta peatab tegevuse vara otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimiseks. Sellised kulutused on osaliselt valmis vara hoidmise kulutused ja neid ei kapitaliseerita. Üldjuhul siiski ettevõtte ei peata laenukasutuste kulutuste kapitaliseerimist perioodil, mil ta teostab olulisi tehnilisi ja haldustöid. Ettevõtte ei peata laenukasutuse kulutuste kapitaliseerimist ka siis, kui ajutine seisak on vajalik vara otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimiseks. Näiteks jätkub kapitaliseerimine sellise pikema perioodi vältel, mil kõrge veetase on ajutiselt peatanud silla ehitamise, ja kui kõrge veetase on selles piirkonnas ehitusperioodi ajal tavaline.

#### **Kapitaliseerimise lõpetamine**

- 22 Ettevõtte lõpetab laenukasutuse kulutuste kapitaliseerimise siis, kui sisuliselt kogu vara otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimiseks vajalik tegevus on lõpetatud.
- 23 Vara on üldjuhul valmis selle otstarbekohaseks kasutuseks või müügiks siis, kui vara füüsiline valmistamine on lõppenud, isegi kui tavapärane haldustöö veel jätkub. Kui tegemata on veel vaid minimaalsed muudatused, nagu kinnisvara viimistlemine ostja või kasutaja soovide kohaselt, tähendab see, et sisuliselt on kogu tegevus lõpetatud.
- 24 Kui ettevõtte lõpetab tingimustele vastava varaobjekti valmistamise osade kaupa ja kõiki osi on võimalik iseseisvalt kasutada ajal, mil teiste osade valmistamine alles käib, lõpetab ettevõtte laenukasutuse kulutuste kapitaliseerimise siis, kui ta on sisuliselt kogu kõnealuse osa otstarbekohasesse kasutus- või müügivalmidusse viimiseks vajaliku tegevuse lõpetanud.
- 25 Näide tingimustele vastavast varaobjektist, mille osi on võimalik iseseisvalt kasutada, kui teiste osade valmistamine alles käib, on mitmest ehitisest koosnev ärikompleks. Näide tingimustele vastavast varaobjektist, mille osi ei ole võimalik iseseisvalt kasutada enne kogu töö valmimist, on tööstusettevõtte, milles samal ajal toimiva sama ettevõtte erinevates osades järjestikku teostatavad tootmisprotsessid on üksteisest sõltuvad, nagu näiteks terasetehas.

#### **AVALIKUSTATAV INFORMATSIOON**

- 26 Ettevõtte avalikustab:

a) perioodi jooksul kapitaliseeritud laenukasutuse kulutuste summa; ja

b) kapitaliseeritavate laenukasutuse kulutuste kindlaksmääramiseks kasutatud kapitaliseerimismäär.

## ÜLEMINEKUSÄTTED

- 27 Kui käesoleva standardi rakendamine toob kaasa muutuse arvestusmeetodis, rakendab ettevõtte käesolevat standardit nende tingimustele vastavatele varaobjektidele tehtavate laenukasutuse kulutuste suhtes, mille kapitaliseerimise alguskuupäev on kas jõustumiskuupäeval või hiljem.
- 28 Ettevõtte võib siiski valida mistahes kuupäeva enne jõustumiskuupäeva ja rakendada käesolevat standardit kõikide varaobjektidele tehtavate laenukasutuse kulutuste suhtes, mille kapitaliseerimise alguskuupäev on kas sel kuupäeval või hiljem.

## JÕUSTUMISKUUPÄEV

- 29 Ettevõtte peab käesolevat standardit rakendama majandusaastatele, mis algavad 1. jaanuaril 2009 või hiljem. Varasem rakendamine on lubatud. Kui ettevõtte rakendab käesolevat standardit enne 1. jaanuari 2009, peab ta selle asjaolu avalikustama.

## IAS 23 (MUUDETUD 1993) TAGASIVÕTMINE

- 30 Käesoleva standardiga asendatakse IAS 23 „Laenukasutuse kulutused” (muudetud 1993).

Lisa

**Muudatused teistes avaldatud materjalides**

Käesoleva lisa muudatusi rakendatakse majandusaastatele, mis algavad 1. jaanuaril 2009 või hiljem. Kui ettevõtte rakendab käesolevat standardit varasemale perioodile, rakenduvad sellele varasemale perioodile ka käesolevas lisas toodud muudatused. Muudetud paragrahvides on uus tekst allajoonitud ja kustutatud tekst on maha tõmmatud.

- A1 IFRS 1 „Rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite esmakordne rakendamine” on muudetud järgmiselt:

Paragrahve 9, 12 ja 13 on muudetud, pärast paragrahvi 25H on lisatud pealkiri ja paragrahv 25I, ja paragrahv 47G on lisatud järgmiselt:

- „9 Teiste IFRS-i üleminekusätteid rakendatakse arvestusmeetodite muutustele, mida tehakse juba IFRS-i kasutava ettevõtte poolt; neid ei rakendata *esmakordselt* IFRS-i kasutusele võtja ülemineku suhtes, välja arvatud paragrahvides 25D, 25H, 25I, 34A ja 34B sätestatu.
- 12 Käesolev IFRS kehtestab kaks rühma erandeid põhimõtte suhtes, et ettevõtte IFRS albilanss peab vastama igale IFRS-i:
- a) paragrahvid 13–25I ja 36A–36C annavad vabastuse teiste IFRS-i teatud nõuetest;
  - b) paragrahvid 26–34B ei luba teiste IFRS-i teatud aspektide tagasiulatuvat rakendamist.
- 13 Ettevõtte võib kasutada ühte või mitut järgmistest vabastustest:
- a) ...
  - l) finantsvarade või finantskohustiste õiglase väärtuse määramine esmasel kajastamisel (paragrahv 25G);
  - m) finantsvara või finantskohustis, mida kajastatakse kooskõlas tõlgendusega IFRIC 12 „Teenuse kontsessiooni-kokkulepped” (paragrahv 25H); ja
  - n) laenukasutuse kulutused (paragrahv 25I).

Ettevõtte ei rakenda neid vabastusi analoogia põhjal teistele objektidele.

**Laenukasutuse kulutused**

- 25I Esmakordselt IFRS-i kasutusele võtja võib rakendada üleminekusätteid, mis on sätestatud 2007. aastal muudetud standardi IAS 23 „Laenukasutuse kulutused” paragrahvides 27 ja 28. Antud paragrahvides sisalduvaid viiteid jõustumiskuupäevale tuleb tõlgendada kui 1. jaanuari 2009 või IFRS-i ülemineku kuupäeva, olenevalt sellest, kumb on hiljem.
- 47G Ettevõtte rakendab paragrahvide 13(n) ja 25(l) parandusi majandusaastatele, mis algavad 1. jaanuaril 2009 või hiljem. Kui ettevõtte rakendab standardit IAS 23 varasemale perioodile, rakenduvad sellele varasemale perioodile ka need parandused.”

- A2 Standardis IAS 1 „*Finantsaruannete esitamine*” on kustutatud paragrahvi 110 viimane lause.
- A3 Standardi IAS 7 „*Rahavoogude aruanded*” paragrahv 32 muudetakse järgmiselt:
- „32 Aruandeperioodi jooksul makstud intresside kogusumma avalikustatakse rahavoogude aruandes, olenemata sellest, kas see summa on näidatud kasumiaruandes kuluna või kapitaliseeritud vastavalt standardile IAS 23 „*Laenukasutuse kulutused*”.”
- A4 Standardi IAS 11 „*Ehituslepingud*” paragrahv 18 muudetakse järgmiselt:
- „18 Kulutused, mis on seotud lepingulise tegevusega üldiselt ning mida on võimalik konkreetsetele lepingutele jaotada, hõlmavad ka laenukasutuse kulutusi.”
- A5 Standardi IAS 16 „*Materiaalne põhivara*” paragrahv 23 muudetakse järgmiselt:
- „23 Materiaalse põhivara objekti soetusmaksumus on võrdne makstud raha nüüdisväärtusega arvele võtmise kuupäeval. Kui tasumine lükkub tavalisest tasumisajast kaugemale, kajastatakse sularahahinna ja kogumakse vahe võlgnevusperioodi jooksul intressikuluna, välja arvatud juhul, kui taolised intressid kapitaliseeritakse vastavalt standardile IAS 23.”
- A6 Standardi IAS 38 „*Immateriaalne vara*” paragrahv 32 muudetakse järgmiselt:
- „32 Kui immateriaalse vara eest tasumine toimub tavalisest tasumisajast pikema perioodi jooksul, loetakse soetusmaksumuseks summa, mis võrdub sularahahinnaga. Selle summa ja kogumaksete vahe kajastatakse krediidi- perioodi intressikuluna, välja arvatud juhul, kui see kapitaliseeritakse vastavalt standardile IAS 23 „*Laenukasutuse kulutused*”.”
- A7 IFRIC tõlgenduse 1 „*Muutused eksisteerivates eemaldamis-, ennistamis- ning sarnastes kohustistes*” paragrahv 8 muudetakse järgmiselt:
- „8 Perioodilist diskonto amortiseerimist tuleb tekkepõhiselt kajastada finantskuluna kasumiaruandes. Kapitaliseerimine vastavalt standardile IAS 23 ei ole lubatud.”
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1261/2008,****16. detsember 2008,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandlusstandardiga IFRS 2**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 <sup>(2)</sup> võeti vastu teatavad 15. oktoobri 2008. aasta seisuga kehtinud rahvusvahelised standardid ja tõlgendused.
- (2) Rahvusvaheliste Raamatupidamisstandardite Nõukogu (IASB) avaldas 17. jaanuaril 2008 rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi (IFRS) 2 „Aktsiapõhine makse” muudatused (edaspidi „IFRS 2 muudatused”). IFRS 2 muudatustes selgitatakse, millised on omandi üleandmise tingimused, kuidas kirjendada omandi mitteüleandmise tingimusi ja kuidas kirjendada ettevõtte või vastaspoole tehtud aktsiapõhise makse tühistamisi.
- (3) Konsulteerimine Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) kinnitab, et standardi IFRS 2 muudatus vastab määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud vastuvõtmiseks vajalikele tehnilistele kriteeriumidele. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsusega 2006/505/EÜ,

millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arvamuste objektiivsuse ja erapooletuse hindamisel, <sup>(3)</sup> võttis standardialaste nõuannete järelevalverühm arvesse EFRAGi arvamust heakskiidu kohta ja teavitas Euroopa Komisjoni, et see on hästi tasakaalustatud ja objektiivne.

- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lisas muudetakse rahvusvahelist finantsaruandlusstandardit IFRS 2 „Aktsiapõhine makse” kooskõlas rahvusvahelise finantsaruandlusstandardi IFRS 2 „Aktsiapõhine makse” muudatusega (edaspidi „IFRS 2 muudatus”) vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Kõik ettevõtted peavad rakendama IFRS 2 muudatust, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas, finantsaruannete suhtes, mis hõlmavad pärast 31. detsembrit 2008 algavaid finantsaastaid.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Charlie MCCREEVY

<sup>(1)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

LISA

## RAHVUSVAHELISED RAAMATUPIDAMISSTANDARDID

IFRS 2	„IFRS 2” Aktsiapõhine makse, „muudatus”
--------	---

## IFRS 2

**Aktsiapõhine makse muudatused**

Käesolevas dokumendis sätestatakse IFRS 2 *Aktsiapõhine makse muudatused*. Nende muudatustega kinnitatakse muudatuste ettepanekud, mida hõlmas 2006. aasta veebruaris avaldatud standardiprojekt IFRS 2 — *Omandi üleandmise tingimused ja tühistamine*.

(Majandus)üksused rakendavad neid muudatusi kõikide aktsiapõhiste maksete suhtes IFRS 2 raames 1. jaanuaril 2009 või hiljem algavate aruandeperioodide puhul. Varasem rakendamine on lubatud.

## OMANDI MITTEÜLEANDMISE TINGIMUSED

Standardis on pärast lõiget 21 lisatud pealkiri ja paragrahv 21A järgmiselt.

**„Omandi mitteüleandmise tingimuste käsitlemine**

21A Sarnaselt võtab (majandus)üksus arvesse kõiki omandi mitteüleandmise tingimusi, hinnates võimaldatud omakapitaliinstrumentide õiglast väärtust. Seega mitteüleandmise tingimustega omakapitaliinstrumentide võimaldamisel kajastab (majandus)üksus kaupu või teenuseid, mis on saadud vastaspoolelt, kes vastab kõikidele üleandmise tingimustele, mis ei ole turutingimused (nt kindlaksmääratud teenistusperioodil teenistuses oleva töötaja poolt osutatud teenus) hoolimata sellest, kas need omandi mitteüleandmise tingimused on täidetud.”

## TÜHISTAMISED

Standardis on paragrahvi 28 muudetud järgmiselt.

„28 Kui võimaldatavad omakapitaliinstrumentid tühistatakse või nendega arveldatakse üleandmisperioodil (muul põhjusel kui üleandmistingimuste täitmata jätmise korral võimaldamise tühistamine või edasilükkamine)...”

Standardis on paragrahvi 28 punkti b muudetud järgmiselt.

„28

b) ... Taoline ületatav osa kajastatakse kuluna. Kui aga aktsiapõhine maksekokkulepe sisaldas kohustise komponente, hindab (majandus)üksus kohustise õiglase väärtuse ümber tühistamis- või arvelduskuupäeva seisuga. Iga makse, mis on tehtud kohustise komponendi arveldamiseks, kajastatakse kui kohustise tasumine.”

Standardis on pärast lõiget 28 lisatud paragrahv 28A järgmiselt.

„28A Kui (majandus)üksus või vastaspool saab valida, kas täita mitteüleandmise tingimust, käsitleb (majandus)üksus (majandus)üksuse või vastaspoole poolset mitteüleandmise tingimuse täitmata jätmist üleandmisperioodil tühistamisena.”

## JÕUSTUMISKUUPÄEV

Standardis on paragrahv 62 lisatud järgmiselt.

„62 (Majandus)üksus rakendab järgmisi muudatusi tagasiulatuvalt 1. jaanuaril 2009 või hiljem algavate aruandeperioodide puhul:

- a) paragrahvis 21A toodud nõuded omandi mitteüleandmise tingimuste käsitlemise kohta;
- b) lisas A toodud muudetud mõisted „kuuluvus” ja „omandi üleandmise tingimused”;
- c) paragrahvides 28 ja 28A toodud muudatused tühistamise kohta.

Varasem kohaldamine on lubatud. Kui (majandus)üksus rakendab neid muudatusi enne 1. jaanuari 2009 algavate perioodide puhul, avalikustab ta selle asjaolu.”

## MÕISTED

Lisa A mõisteid „kuuluvus” ja „omandi üleandmise tingimused” muudetakse järgmiselt.

**„kuuluvus**

Õiguse saamine. **Aktsiapõhise makse kokkuleppe kohane** vastaspoole õigus saada raha, teisi varasid või (majandus)üksuse **omakapitaliinstrumente** kehtib siis, kui vastaspoole õigus ei sõltu enam mis tahes **üleandmise tingimustele** vastavusest.

**omandi üleandmise tingimused**

Tingimused, millega määratakse kindlaks, kas (majandus)üksus saab teenuseid, mis annavad vastaspoolele õiguse saada **aktsiapõhise makse kokkuleppe** raames raha, teisi varasid või (majandus)üksuse **omakapitaliinstrumente**. Omandi üleandmise tingimused on kas teenuste tingimused või tegevustulemusel põhinevad tingimused. Teenuste tingimustega nõutakse vastaspoolelt teenuse osutamist kindlaksmääratud perioodil. Tegevustulemusel põhinevate tingimustega nõutakse vastaspoolelt teenuse osutamist kindlaksmääratud perioodil ja kindlaksmääratud tulemuseesmärkide saavutamist (näiteks (majandus)üksuse kasumi kindlaksmääratud kasv kindlaksmääratud ajaperioodil). Tegevustulemusel põhinev tingimus võib sisaldada **turutingimust.**

---



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1262/2008,****16. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendusega 13****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 <sup>(2)</sup> võeti vastu teatavad 15. oktoobri 2008. aasta seisuga kehtinud rahvusvahelised raamatupidamisstandardid ja tõlgendused.
- (2) Rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite tõlgendamise komitee (IFRIC) avaldas 5. juulil 2007 IFRIC tõlgenduse 13 „Kliendilojaalsuse programmid” (edaspidi „IFRIC tõlgendus 13”). IFRIC tõlgendus 13 kõrvaldab praegused vastuolud raamatupidamistavades, mis on seotud kliendilojaalsuse programmide raames tasuta antud või soodushinnaga müüdüd kaupade või teenustega, mille abil ettevõtted premeerivad oma kliente kauba või teenuse ostmisel punktide, lennumiilide või muude boonussühikutega.
- (3) Konsulteerimisel Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) leiti, et IFRIC tõlgendus 13 vastab määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud tehnilistele kriteeriumidele, mis peavad olema täidetud standardi vastuvõtmiseks. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsu-

sega 2006/505/EÜ, millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arvamuste objektiivsuse ja erapooletuse hindamisel, <sup>(3)</sup> võttis standardialaste nõuannete järelevalverühm arvesse EFRAGi arvamust heakskiidu kohta ja teavitas Euroopa Komisjoni, et see on hästi tasakaalustatud ja objektiivne.

- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lisasse kantakse käesoleva määruse lisas sätestatud rahvusvahelise finantsaruandluse tõlgenduste komitee (IFRIC) tõlgendus 13 „Kliendilojaalsuse programmid”.

*Artikkel 2*

Kõik ettevõtted peavad rakendama IFRIC tõlgendust 13, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas, finantsaruannete suhtes, mis hõlmavad pärast 31. detsembrit 2008 algavaid finantsaastaid.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Charlie MCCREEVY

<sup>(1)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

## LISA

## RAHVUSVAHELISED FINANTSARUANDLUSSTANDARDID

IFRIC 13	„IFRIC tõlgendus 13 „Kliendilojaalsuse programmid” ”
----------	--

**IFRIC TÕLGENDUS 13*****Kliendilojaalsuse programmid***

## VIITED

- IAS 8 „Arvestuspõhimõtted, raamatupidamislike hinnangute muutused ja vead”
- IAS 18 „Tulu”
- IAS 37 „Eraldised, tingimuslikud kohustised ja tingimuslikud varad”

## TAUST

- 1 Ettevõtte kasutavad kliendilojaalsuse programme, et ergutada kliente oma kaupu või teenuseid ostma. Kui klient ostab kaupu või teenuseid, annab ettevõtte sellele kliendile boonuspunkte (mida sageli nimetatakse „punktideks”). Klient võib vahetada boonuspunkte selliste boonuste vastu, nagu näiteks tasuta või soodushinnaga kaubad või teenused.
- 2 Programmid toimivad mitut moodi. Kliendid peavad näiteks koguma teatud miinimumarvu või miinimumväärtuses boonuspunkte, enne kui nad saavad neid lunastada. Boonuspunktid võivad olla seotud üksikostude või mitme ostuga, või pideva käitumistavaga teatud perioodi jooksul. Ettevõtte võib juhtida kliendilojaalsuse programme ise või osaleda kolmanda osapoole poolt juhitud programmis. Pakutavad boonused võivad sisaldada ettevõtte enda poolt müüda- vaid kaupu või teenused ja/või õigusi nõuda kaupu või teenuseid kolmandalt osapoolt.

## RAKENDUSALA

3 Käesolev tõlgendus rakendub kliendilojaalsuse boonuspunktile, mida:

- a) ettevõtte annab oma klientidele müügitehingu käigus, nt. kaupade müügil, teenuste pakkumisel või kliendi poolt ettevõtte varade kasutamisel; ja
- b) kliendid võivad võimalike lisatingimuste täitmisel lunastada neid tulevikus tasuta või soodushinnaga kaupade või teenuste vastu.

Käesolev tõlgendus käsitleb oma klientidele boonuspunkte pakkuva ettevõtte raamatupidamisarvestust.

## PROBLEEMID

4 Käesolevas tõlgenduses käsitletakse järgmisi probleeme:

- a) kas ettevõtte kohustust pakkuda tulevikus tasuta või soodushinnaga kaupu või teenuseid („boonuseid”) tuleb kajastada ja mõõta järgmiselt:
  - i) jaotada osa müügitehingu käigus saadud või saadaolevast tasust boonuspunktile ja lükata tulu kajastamine edasi (rakendades standardi IAS 18 paragrahvi 13); või
  - ii) kajastada boonuste andmisega seotud tulevase hinnangulisi kulutusi (rakendades standardi IAS 18 paragrahvi 19); ja
- b) juhul, kui tasu jaotatakse boonuspunktile:
  - i) kui palju peaks neile jaotama;
  - ii) millal tulu peaks kajastama; ja
  - iii) kui boonuseid pakub kolmas osapool, kuidas peaks tulu kajastama.

## KONSENSUS

- 5 Ettevõtte peab rakendama standardi IAS 18 paragrahvi 13 ja kajastama müügitehingu(te)s („esialgne müük”) jagatud boonuspunkte selle (nende) eraldi kindlaksmääratava komponendina. Esialgses müügis saadud või saadaoleva tasu õiglane väärtus jaotatakse boonuspunktide ja müügi teiste komponentide vahel.
- 6 Boonuspunktile jaotatud tasu mõõdetakse arvestades nende õiglast väärtust, s.t summas, mille eest saaks boonuspunkte eraldi müüa.
- 7 Kui ettevõtte annab boonuseid ise, kajastab ta boonuspunktile jaotatud tasu tuluna siis, kui boonuspunktid lunastatakse ja ta on täitnud oma kohustused antavate boonuste suhtes. Kajastatud tulu summa põhineb boonuste vastu lunastatavate boonuspunktide arvu suhtel eeldatavasti lunastatavate boonuspunktide koguarvu.

- 8 Kui boonuseid annab kolmas osapool, hindab ettevõtte seda, kas boonuspunktile jaotatud tasu makstakse talle endale (s.t kui tehingu teostajale) või kolmandale osapoolle (s.t kui kolmanda osapoolle agendile).
- a) Juhul, kui ettevõttele makstakse tasu kolmanda osapoolle eest, siis ta:
- mõõdab oma tulu talle jääva netosummana, s.t vahena boonuspunktile jaotatud tasu ja boonuseid andvale kolmandale osapoolle makstava summa vahel; ja
  - kajastab seda netosummat tuluna hetkel, mil kolmandal osapoolel tekib kohustus boonuseid anda ja õigus saada selle eest tasu. Need sündmused võivad toimuda samaaegselt boonuspunktide andmisega. Teisel juhul, kui klient saab valida, kas ta soovib boonust kätte saada kas ettevõtelt või kolmandalt osapoolelt, võivad need sündmused toimuda alles siis, kui klient valib boonuse kättesaamise kolmandalt osapoolelt.
- b) Kui tasu makstakse ettevõttele, mõõdab ta boonuspunktile jaotatud brutotasu oma tuluna ja kajastab tulu siis, kui ta on täitnud boonustega seotud kohustused.
- 9 Kui ükskõik, millisel ajahetkel boonuste andmisega seotud kohustuste täitmiseks vajalikud vältimatud kulutused ületavad eeldatavasti nende eest saadud või saadaolevat tasu (s.t esialgse müügi hetkel boonuspunktile jaotatud tasu, mida pole veel tuluna kajastatud, pluss võimalik täiendav tasu, mida saadakse, kui klient lunastab oma boonuspunkte), on ettevõttele kahjulikud lepingud. Ettevõtte kajastab ülejääki kohustisena vastavalt standardile IAS 37. Sellise kohustise kajastamise vajadus võib tekkida siis, kui boonuse andmisega kaasnevad eeldatavad kulutused tõusevad, näiteks kui ettevõtte muudab oma ootusi lunastatavate boonuspunktide arvu suhtes.

#### JÕUSTUMISKUUPÄEV JA ÜLEMINEK

- 10 Ettevõtte peab käesolevat tõlgendust rakendama majandusaastatele, mis algavad 1. juulil 2008 või hiljem. Varasem rakendamine on lubatud. Kui ettevõtte rakendab tõlgendust perioodile, mis algab enne 1. juulit 2008, peab ta selle fakti avalikustama.
- 11 Arvestusmeetodite muutusi arvestatakse kooskõlas standardiga IAS 8.

*Lisa*

#### **Rakendusjuhend**

*Käesolev lisa on tõlgenduse lahutamatu osa*

##### **Boonuspunktide õiglase väärtuse mõõtmine**

- AG1 Vastavalt konsensuse paragrahvile 6 tuleb boonuspunktile jaotatud tasu mõõta arvestades nende õiglast väärtust, s.t summas, mille eest saab boonuspunkte eraldi müüa. Juhul, kui õiglase väärtus ei ole otseselt mõõdetav, tuleb seda hinnata.
- AG2 Ettevõtte võib hinnata boonuspunktide õiglast väärtust võrreldes seda nende eest lunastatavate boonuste õiglase väärtusega. Selliste boonuste õiglast väärtust vähendatakse arvestades järgmist:
- nendele klientidele, kes ei ole teeninud boonuspunkte esialgsel müügil, pakutavate boonuste õiglast väärtust; ja
  - klientide poolt eeldatavasti mittelunastatavate boonuspunktide osakaalu.

Kui kliendid saavad valida erinevate boonuste vahel, peegeldab boonuspunktide õiglase väärtus kõigi pakutavate boonuste õiglast väärtust, mida on kaalutud iga boonuse eeldatava valimissagedusega.

- AG3 Mõnikord võivad ka muud hindamismeetodid olla kättesaadavad. Näiteks, kui boonuseid annab kolmas osapool ja ettevõtte maksab kolmandale osapoolle iga tema poolt antava boonuspunkti eest, võib ta hinnata boonuspunktide õiglast väärtust võrreldes seda summaga, mida ta maksab kolmandale osapoolle, lisades sobiva kasumimarginaali. Konsensuse paragrahvi 6 nõuetele vastavate ja antud tingimustes kõige sobivamate hindamismeetodite valimisel ja rakendamisel on vajalik hinnangu andmine.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1263/2008,****16. detsember 2008,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1126/2008 (millega võetakse vastu teatavad rahvusvahelised raamatupidamisstandardid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1606/2002) seoses rahvusvahelise finantsaruandluse tõlgendamise komitee (IFRIC) tõlgendusega 14**

**(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 3 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1126/2008 <sup>(2)</sup> võeti vastu teatavad 15. oktoobril 2008. aastal kehtinud rahvusvahelised standardid ja tõlgendused.

(2) 5. juulil 2007 avaldas rahvusvaheline finantsaruandluse tõlgenduste komitee (IFRIC) IFRIC tõlgenduse 14 „IAS 19 – Kindlaksmääratud hüvitise vara piirang, minimaalsed rahastamisnõuded ja nende koostoime”, edaspidi „IFRIC 14”. IFRIC 14 selgitab rahvusvahelise raamatupidamisstandardi (IAS) 19 sätteid, mis käsitlevad kindlaksmääratud hüvitistega vara mõõtmist kindlaksmääratud hüvitistega pensioniplaanide puhul, kui eksisteerib minimaalne rahastamisnõue. Kindlaksmääratud hüvitise vara on plaani varade õiglase väärtuse osa, mis ületab kindlaksmääratud hüvitiste kohustuse nüüdisväärtust. IAS 19 piirab selle mõõtmist mis tahes majandusliku kasu nüüdisväärtusega, mis saadakse sellise plaani tagasimaksetena, mille suhtes võib kehtida minimaalne rahastamisnõue, või tulevaste plaani sissemaksete vähendusena.

(3) Konsulteerimisel Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) tehniliste ekspertide rühmaga (TEG) leiti, et IFRIC tõlgendus 14 vastab määruse (EÜ) nr 1606/2002 artikli 3 lõikes 2 esitatud tehnilistele kriteer-

riumidele, mis peavad olema täidetud standardi vastuvõtmiseks. Kooskõlas komisjoni 14. juuli 2006. aasta otsusega 2006/505/EÜ, millega luuakse standardialaste nõuannete järelevalverühm, kes nõustab komisjoni Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) arvamuste objektiivsuse ja erapooletuse hindamisel, <sup>(3)</sup> võttis standardialaste nõuannete järelevalverühm arvesse EFRAGi arvamust heakskiidu kohta ja teavitas Euroopa Komisjoni, et see on hästi tasakaalustatud ja objektiivne.

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1126/2008 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas raamatupidamise regulatiivkomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1126/2008 lissasse lisatakse käesoleva määruse lissas sätestatu kohaselt Rahvusvahelise Finantsaruandluse Tõlgendamise Komitee (IFRIC) tõlgendus 14 „IAS 19 – kindlaksmääratud hüvitise vara piirang, minimaalsed rahastamisnõuded ja nende koostoime”.

*Artikkel 2*

Kõik ettevõtted peavad hiljemalt oma esimese pärast 31. detsembrit 2008 algava majandusaasta alguskuupäevast kohaldama käesoleva määruse lissas sätestatud tõlgendust IFRIC 14.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

<sup>(1)</sup> EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 320, 29.11.2008, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 199, 21.7.2006, lk 33.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Charlie McCREEVY

---

## LISA

## RAHVUSVAHELISED FINANTSARUANDLUSSTANDARDID

IFRIC 14	„IFRIC tõlgendus 14 „IAS 19 – kindlaksmääratud hüvitise vara piirang, minimaalsed rahastamisnõuded ja nende koostoime”
----------	--

## IFRIC TÖLGENDUS 14

**IAS 19 – Kindlaksmääratud hüvitise vara piirang, minimaalsed rahastamisnõuded ja nende koostoime**

## VIITED

- IAS 1 *Finantsaruannete esitamine*
- IAS 8 *Arvestusmeetodid, arvestushinnangute muutused ja vead*
- IAS 19 *Hüvitised töötajatele*
- IAS 37 *Eraldised, tingimuslikud kohustised ja tingimuslikud varad*

## TAUST

- 1 IAS 19 paragrahv 58 piirab kindlaksmääratud hüvitise vara mõõtmise „majandusliku kasu nüüdisväärtusega, mis saadakse plaani tagasimaksetena või tulevaste plaani sissemaksete vähendustena” pluss kajastamata tulude ja kuludega. Küsimused on kerkinud selle kohta, millal tuleb tagasimakseid või tulevaste sissemaksete vähendusi lugeda kättesaadavateks, eriti siis, kui eksisteerivad minimaalsed rahastamisnõuded.
- 2 Paljudes riikides on kehtestatud minimaalsed rahastamisnõuded, et paremini tagada töötajate hüvitiste plaani liikmetele antud lubadusi töösuhtejärgsete hüvitiste suhtes. Selliste nõuetega nähakse tavaliselt ette määratletud perioodil plaani tehtavate sissemaksete minimaalne summa või tase. Seetõttu võib minimaalne rahastamisnõue piirata (majandus)üksuse võimalusi vähendada tulevase sissemakseid.
- 3 Lisaks võib kindlaksmääratud hüvitise vara mõõtmise piirang muuta minimaalse rahastamisnõude kahjulikuks. Tavaliselt ei mõjutaks plaani sissemaksete tegemise nõue kindlaksmääratud hüvitise vara või kohustise mõõtmist. See on tingitud asjaolust, et sissemaksed muutuvad maksmise järgselt plaani varadeks ja seega on täiendav netokohustus null. Kuid minimaalne rahastamisnõue võib muutuda kohustiseks, kui nõutavad sissemaksed ei ole pärast nende maksmist (majandus)üksuse käsutuses.

## RAKENDUSALA

- 4 Käesolev tõlgendus rakendub kõikidele töösuhtejärgsetele kindlaksmääratud hüvitistele ja teistele töötajate pikaajalistele kindlaksmääratud hüvitistele.
- 5 Käesoleva tõlgenduse tähenduses on minimaalsed rahastamisnõuded mis tahes nõuded töösuhtejärgsete või muude pikaajaliste kindlaksmääratud hüvitiste plaani rahastamiseks.

## PROBLEEM

- 6 Käesolevas tõlgenduses käsitletakse järgmisi probleeme:
  - a) Millal tagasimakseid või tulevaste sissemaksete vähendusi tuleb lugeda olemasolevateks vastavalt IAS 19 paragrahvile 58.
  - b) Kuidas minimaalne rahastamisnõue võiks mõjutada tulevaste sissemaksete vähenduste olemasolu.
  - c) Millal võiks minimaalne rahastamisnõue tekitada kohustise.

## KONSENSUS

**Tagasimakse või tulevaste sissemaksete vähenduse olemasolu**

- 7 (Majandus)üksus määrab tagasimakse või tulevaste sissemaksete vähenduse olemasolu kindlaks vastavalt plaani tingimustele ja plaani jurisdiktsioonis kehtivatele mis tahes seaduslikele nõuetele.
- 8 Majanduslik kasu, mis saadakse tagasimaksetena või tulevaste sissemaksete vähendustena, eksisteerib, kui (majandus)üksus saab seda kasutada teatud hetkel plaani kehtivusaja jooksul või kui plaani kohustised arveldatakse. Eelkõige võib selline majanduslik kasu olla olemas ka siis, kui see ei ole kasutatav vahetult bilansipäeval.
- 9 Saadaolev majanduslik kasu ei sõltu sellest, kuidas (majandus)üksus kavatses ülejääki kasutada. (Majandus)üksus määrab kindlaks maksimaalse majandusliku kasu, mis saadakse tagasimaksetest, tulevaste sissemaksete vähendustest või mõlema kombinatsioonist. (Majandus)üksus ei kajasta tagasimaksete ja tulevaste sissemaksete vähenduste kombinatsioonist saadavat majanduslikku kasu, mis põhineb üksteist välistavatel eeldustel.



- 10 Vastavalt IAS 1-le avalikustab (majandus)üksus informatsiooni peamiste hindamisebikindluse allikate kohta bilansipäeval, millega kaasnev oluline risk võib põhjustada olulisi varade ja kohustiste bilansiliste (jäak)maksumuste korrigeerimisi. See võib hõlmata olemasoleva ülejäägi kasutamise võimalike piirangute avalikustamist või saadava majandusliku kasu summa kindlaksmääramiseks kasutatud aluse avalikustamist.

*Majanduslik kasu tagasimaksena*

*Õigus tagasimaksELE*

- 11 Tagasimakse on (majandus)üksuse jaoks olemas ainult siis, kui (majandus)üksusel on tingimusteta õigus tagasimaksELE:
- plani kehtivusaja jooksul, eeldamata, et plani kohustised tuleb tagasimakse saamiseks arveldada (nt mõnedes jurisdiktsioonides võib (majandus)üksusel olla õigus tagasimaksELE plaani kehtivusaja jooksul, olenemata sellest, kas plani kohustised on arveldatud); või
  - plani kohustiste järk-järgulisel arveldamisel aja jooksul, kuni kõik liikmed on plaanist väljunud; või
  - plani kohustiste arveldamisel täielikult ühekorraga (s.o plaani lõpetamisena).

Tingimusteta õigus tagasimaksELE võib eksisteerida olenemata plaani rahastamisest bilansipäeval.

- 12 Kui (majandus)üksuse õigus ülejäägi tagasimaksELE sõltub tema kontrollile täielikult mittealluva ühe või mitme ebakindla tulevase sündmuse esinemisest või mitteesinemisest, siis (majandus)üksusel ei ole tingimusteta õigust ja ta ei kajasta vara.
- 13 (Majandus)üksus mõõdab tagasimaksena saadavat majanduslikku kasu ülejäägi summamana bilansipäeval (mis on plaani varade õiglane väärtus, millest on maha arvatud kindlaksmääratud hüvitiste kohustuse nüüdisväärtus), mida (majandus)üksusel on õigus saada tagasimaksena, millest on maha arvatud kaasnevad kulud. Kui näiteks tagasimaksELE kohaldataks muud maksu peale tulumaksu, mõõdab (majandus)üksus tagasimakse summat pärast maksu.
- 14 Saadava tagasimakse summa mõõtmisel plaani lõpetamise korral (paragrahvi 11 punkt c) võtab (majandus)üksus arvesse kulud plaani kohustiste arveldamiseks ja tehtavad plaani väljamaksed. Näiteks (majandus)üksus arvestab maha teenustasud, kui neid makstakse plaanist, mitte (majandus)üksuse poolt, ja mis tahes kindlustusmakse kulud, mis võivad olla nõutavad tagamaks kohustist.
- 15 Kui tagasimakse summa määratakse ülejäägi täissumma või selle osana kindlaks, mitte fikseeritud summamana, ei tee (majandus)üksus raha ajaväärtuse korrigeerimisi isegi juhul, kui tagasimakse on realiseeritav ainult mingil kuupäeval tulevikus.

*Majanduslik kasu sissemakse vähendusena*

- 16 Kui puudub minimaalne rahastamisnõue, siis määrab (majandus)üksus kindlaks tulevaste sissemaksete vähendusena saadava majandusliku kasu, mis on vähim järgnevast:
- plani ülejääk ja
  - (majandus)üksusel esineva tulevase tööalase teenistuse kulutuse, s.t välja arvatud töötajate poolt kantava tulevase kulu mis tahes osa, nüüdisväärtus iga aasta kohta, kattes plaani eeldatava eluea või (majandus)üksuse eeldatava eluea, olenevalt kumb on lühem.
- 17 (Majandus)üksus määrab tulevased tööalase teenistuse kulutused kindlaks, kasutades eeldusi, mis on kooskõlas kindlaksmääratud hüvitiste kohustuse kindlakstegemiseks kasutatavate eeldustega ja bilansipäeval eksisteeriva olukorraga vastavalt IAS 19-le. Seetõttu (majandus)üksus eeldab, et plaan ei näe ette ühtegi hüvitiste muutust tulevikus enne plaani muutmist ja eeldab stabiilset tööjõudu tulevikus, välja arvatud kui (majandus)üksus on bilansipäeval siduvalt väljendanud plaaniga kaetud töötajate arvu vähendamist. Viimasel juhul hõlmab eeldus töötajate arvu vähendamist tulevikus. (Majandus)üksus määrab tulevase tööalase teenistuse kulutuse nüüdisväärtuse kindlaks, kasutades sama diskontomäära, mida kasutatakse kindlaksmääratud hüvitiste kohustuse arvutamisel bilansipäeval.

**Minimaalse rahastamisnõude mõju tulevaste sissemaksete vähendusena saadavale majanduslikule kasule**

- 18 (Majandus)üksus analüüsib minimaalset rahastamisnõuet antud kuupäeval sissemaksete puhul, mis peavad katma a) eksisteeriva puudujäägi varasema tööalase teenistuse osas minimaalse rahastamise alusel ja b) hüvitiste tekkimise tulevikus.
- 19 Sissemaksed, mis katavad eksisteerivat puudujääki minimaalse rahastamise alusel juba saadud teenuste puhul, ei mõjuta tulevase sissemaksete tulevaste teenuste eest. Need võivad tekitada kohustise vastavalt paragrahvidele 23–26.

- 20 Kui on olemas minimaalne rahastamisnõue sissemaksete suhtes, mis on seotud tulevaste hüvitiste tekkimisega, siis määrab (majandus)üksus kindlaks tulevaste sissemaksete vähendusena saadava majandusliku kasu alljärgneva nüüdisväärtusena:
- hinnanguline tulevase tööalase teenistuse kulutus igal aastal vastavalt paragrahvile 16 ja 17, millest on maha arvatud
  - hinnangulised minimaalse rahastamise sissemaksed, mis on nõutavad tulevikus tekkivate hüvitiste suhtes vastaval aastal.
- 21 (Majandus)üksus arvutab tulevased minimaalse rahastamise sissemaksed, mis on nõutavad tulevikus tekkivate hüvitiste suhtes, võttes arvesse mis tahes olemasoleva ülejäägi mõju minimaalsele rahastamisnõudele. (Majandus)üksus lähtub eeldustest, mida nõutakse minimaalsetes rahastamisnõuetes, ning nende asjaolude suhtes, mida minimaalsed rahastamisnõuded ei käsitle, sellistest eeldustest, mis on kooskõlas kindlaksmääratud hüvitiste kohustuste tuletamisega ning bilansipäeval eksisteeriva olukorraga vastavalt IAS 19-le. See arvutus sisaldab mis tahes muudatusi, mida on oodata seoses sellega, et (majandus)üksus tasub minimaalsed maksmisele kuuluvad sissemaksed. Kuid arvutus ei hõlma niisuguste minimaalse rahastamisnõude tingimuste oodatavate muutuste mõju, mis on bilansipäeval sisuliselt kehtestamata või lepinguliselt kokkuleppimata.
- 22 Kui tulevaste hüvitiste suhtes nõutav tulevane minimaalne rahastamise sissemakse ületab IAS 19 järgset tulevast tööalase teenistuse kulutust igal konkreetsel aastal, siis selle ülejäägi nüüdisväärtus vähendab tulevaste sissemaksete vähendusena käsitleva vara summat bilansipäeval. Kuid tulevaste sissemaksete vähendusena käsitleva vara summa ei või mitte kunagi olla väiksem kui null.

#### **Kui minimaalne rahastamisnõue võib tekitada kohustise**

- 23 Kui (majandus)üksus on minimaalse rahastamisnõude kohaselt kohustatud teostama sissemakseid, et katta olemasolevat puudujääki minimaalse rahastamise alusel juba saadud teenuste suhtes, siis määrab (majandus)üksus kindlaks, kas makstavad sissemaksed on kasutatavad tagasimakkena või tulevaste sissemaksete vähendusena pärast nende maksmist plaani.
- 24 Ulatuses, mil makstavad sissemaksed ei ole saadaval pärast nende maksmist plaani, kajastab (majandus)üksus kohustist kohustuse tekkimisel. Kohustis vähendab kindlaksmääratud hüvitise vara või suurendab kindlaksmääratud hüvitise kohustist nii, et IAS 19 paragrahvi 58 rakendamisel sissemaksete tegemise korral ei teki ei tulu ega kulu.
- 25 (Majandus)üksus rakendab IAS 19 paragrahvi 58A enne kohustise tuletamist vastavalt paragrahvile 24.
- 26 Kohustist minimaalse rahastamisnõude suhtes ja selle kohustise iga edaspidist ümberhindlust kajastatakse viivitamata kooskõlas (majandus)üksuses kasutatavate meetoditega kajastamiseks IAS 19 paragrahvis 58 toodud kindlaksmääratud hüvitise vara mõõtmise piirangu mõju. Eelkõige:
- (Majandus)üksus, mis kajastab paragrahvis 58 toodud piirangu mõju kasumi või kahjumina vastavalt IAS 19 paragrahvi 61 punktile g, kajastab korrigeerimist viivitamata kasumiaruandes.
  - (Majandus)üksus, mis kajastab paragrahvis 58 toodud piirangu mõju kajastatud tulude ja kulude aruandes vastavalt IAS 19 paragrahvile 93C, kajastab korrigeerimist viivitamata kajastatud tulude ja kulude aruandes.

#### **JÕUSTUMISKUUPÄEV**

- 27 (Majandus)üksus rakendab käesolevat tõlgendust aruandeaastatele, mis algavad 1. jaanuaril 2008 või hiljem. Varasem rakendamine on lubatud.

#### **ÜLEMINEK**

- 28 (Majandus)üksus rakendab käesolevat tõlgendust esimestes finantsaruannetes esitatud perioodi algusest millele tõlgendus rakendub. (Majandus)üksus kajastab käesoleva tõlgenduse rakendamisest tulenevat mis tahes esialgset korrigeerimist jaotamata kasumis selle perioodi alguses.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1264/2008,****16. detsember 2008,****millega kehtestatakse kindlasummaline tasu põllumajandusliku raamatupidamise andmevõrguga seotud põllumajandusaruande kohta alates 2009. aruandeaastast**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuni 1965. aasta määrust nr 79/65/EMÜ, millega luuakse Euroopa Majandusühenduse põllumajandustootjate tulused ja majandustegevust käsitlevate raamatupidamisandmete kogumise võrk, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 13. juuli 1983. aasta määrust (EMÜ) nr 1915/83 teatavate raamatupidamist käsitlevate üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta põllumajandustootjate tulude kindlaksmääramiseks, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 1915/83 artikli 5 lõikega 1 nähakse ette, et komisjon maksab liikmesriikidele kindlasummalist tasu iga nõuetekohaselt koostatud põllumajandusaruande eest, mis on talle edastatud kõnealuse määruse artiklis 3 sätestatud tähtaja jooksul.

- (2) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1453/2007 <sup>(3)</sup> kehtestati 2008. aruandeaastaks kindlasummalise tasu määr 151 eurot ühe põllumajandusaruande kohta. Kulude dünaamika ja selle mõju tõttu põllumajandusaruannete koostamise kuludele on vaja kõnealuse tasu määr läbi vaadata.

- (3) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas ühenduse põllumajandusliku raamatupidamise andmevõrgu komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 1915/83 artikli 5 lõikega 1 ette nähtud kindlasummalise tasu määraks kehtestatakse 155 eurot.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 2009. aruandeaastast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> EÜT 109, 23.6.1965, lk 1859/65.<sup>(2)</sup> EÜT L 190, 14.7.1983, lk 25.<sup>(3)</sup> ELT L 325, 11.12.2007, lk 68.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1265/2008,****16. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1859/82, mis käsitleb aruandvate tootjate väljavalimist talumajapidamiste tulude kindlaksmääramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuni 1965. aasta määrust 79/65/EMÜ, millega luuakse Euroopa Majandusühenduse põllumajandustootjate tulused ja majandustegevust käsitlevate raamatupidamisandmete kogumise võrk, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määruse (EMÜ) nr 1859/82 <sup>(2)</sup> artiklis 2 on kindlaks määratud põllumajandusliku raamatupidamise andmevõrgu vaatlustega hõlmatud aruandlusmajandite majandusliku suuruse künnis liikmesriigi kohta.

(2) Hispaanias on struktuurimuutused põhjustanud väiksemate talumajapidamiste arvu vähenemise ja kahandanud nende panust põllumajanduse kogutoodangusse. Põllumajandusettevõtted, mille majanduslik suurus on väiksem kui 4 ESÜd (435 307 talumajapidamist), moodustavad ainult 4,04 % kogu standardsest brutomarginaalist. Kõige asjakohasema osa põllumajanduslikust tegevusest võib seega hõlmata künnisega, jättes välja väiksemad talumajapidamised. Künnist, mis on sätestatud 2 ESÜ-le, on seega vaja suurendada 4 ESÜ-le.

(3) Seepärast tuleks määrust (EMÜ) nr 1859/82 vastavalt muuta.

(4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas ühenduse põllumajandusliku raamatupidamise andmesidevõrgu komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 1859/82 artikkel 2 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 2*

Määruse 79/65/EMÜ artiklis 4 osutatud künnis ESÜdes aruandeaastaks 2008 (12 järjestikusest kuust koosnev ajavahemik algusega vahemikus 1. jaanuar 2008 kuni 1. juuli 2008) ja edasisteks aruandeaastateks, on:

— Belgia: 16 ESÜd

— Bulgaaria: 1 ESÜ

— Tšehhi Vabariik: 4 ESÜd

— Taani: 8 ESÜd

— Saksamaa: 16 ESÜd

— Eesti: 2 ESÜd

— Iirimaa: 2 ESÜd

— Kreeka: 2 ESÜd

— Hispaania: 4 ESÜd

— Prantsusmaa: 8 ESÜd

— Itaalia: 4 ESÜd

— Küpros: 2 ESÜd

— Läti: 2 ESÜd

— Leedu: 2 ESÜd

— Luksemburg: 8 ESÜd

— Ungari: 2 ESÜd

— Malta: 8 ESÜd

— Madalmaad: 16 ESÜd

— Austria: 8 ESÜd

— Poola: 2 ESÜd

— Portugal: 2 ESÜd

— Rumeenia: 1 ESÜ

— Sloveenia: 2 ESÜd

— Slovakkia: 8 ESÜd

— Soome: 8 ESÜd

<sup>(1)</sup> EÜT 109, 23.6.1965, lk 1859/65.<sup>(2)</sup> EÜT L 205, 13.7.1982, lk 5.

— Rootsi: 8 ESÜd

*Artikkel 2*

— Ühendkuningriik (välja arvatud Põhja-lirimaa): 16 ESÜd

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

— Ühendkuningriik (ainult Põhja-lirimaa): 8 ESÜd.”

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 2008. aruandeaastast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1266/2008,

16. detsember 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 796/2004, millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ette nähtud nõuetele vastavuse, toetuse ümbersuunamise ning ühtse haldus- ja kontrollisüsteemi rakendamise üksikasjalikud reeglid

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2019/93, (EÜ) nr 1452/2001, (EÜ) nr 1453/2001, (EÜ) nr 1454/2001, (EÜ) nr 1868/94, (EÜ) nr 1251/1999, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1673/2000, (EMÜ) nr 2358/71 ja (EÜ) nr 2529/2001, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 145 punkte c, j, k, l, m ja n, punkti n alapunkti a ning punkti p,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 29. aprilli 2008. aasta määruses (EÜ) nr 479/2008, mis käsitleb veinituru ühist korraldust ja millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 1493/1999, (EÜ) nr 1782/2003, (EÜ) nr 1290/2005 ja (EÜ) nr 3/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2392/86 ja (EÜ) nr 1493/1999, <sup>(2)</sup> on sätestatud veinisektoris toetusmeetmed eelkõige viinamarjaistanduste ümberkorraldamiseks ja muutmiseks, rohelisteks korjeks ja viinapuude väljajuurimiseks. Samal ajal on kõnealuses määruses kehtestatud nõue, et eespool nimetatud meetmete raames abi saavad põllumajandustootjad peavad täitma määruse (EÜ) nr 1782/2003 artiklites 3–7 osutatud kohustusi seoses nõuetele vastavusega. Seega peaksid nimetatud põllumajandustootjate suhtes kehtima komisjoni määrusega (EÜ) nr 796/2004 <sup>(3)</sup> ette nähtud üksikasjalikud reeglid nõuetele vastavuse rakendamiseks. Seetõttu tuleks kõnealuse määruse pealkirja muuta.

(2) Toetuse taotlemiseks veinisektoris on määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklites 20 ja 103 kehtestatud nõuetele vastavuse kohustused, mida tuleks kohaldada kindlaksmääratud perioodi jooksul pärast toetuse maksmist. Tuleks täpsustada nende kohustuste tekkimise algusaega.

(3) Nõuetele vastavuse kohustuste kohaldamiseks peab põllumajandustootja deklareerima kogu tema käsutuses oleva maa. Seega peaksid põllumajandustootjad, kes ei taotle muid otsetoetusi peale toetusmeetmete, mille suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja

130 nõuetele vastavust käsitlevaid sätteid, deklareerima igal aastal kogu nende käsutuses oleva põllumajandusmaa ühtsel taotlusvormil, kui pädevatel asutustel ei ole veel asjakohast teavet.

(4) Otsetoetust saavate põllumajandustootjate suhtes praegu kohaldatavad sätted, mis käsitlevad põllumajandusmaade osalist deklareerimata jätmist ja taotluste hilisemat esitamist, ei laiene veinireformi raames toetusi taotlevatele põllumajandustootjatele. Vaja oleks rakendada sätteid, mille kohaselt põllumajandustootjad, kes taotlevad toetust veinireformi meetmete raames, peaksid esitama ühtse taotlusvormi ja deklareerima kogu nende käsutuses oleva põllumajandusmaa. Seega juhul, kui veinireformi meetmete raames toetust saav põllumajandustootja ei järgi ühtse taotlusvormi esitamise sätet või ei deklareeri kogu tema käsutuses olevat põllumajandusmaad, tuleks talle makstavaid toetusi vähendada.

(5) Veinisektoris tegutsevatele põllumajandustootjatele, kelle suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel nõuetele vastavuse sätteid, tuleks kehtestada nõuetele vastavuse minimaalne kontrollimäär. Kehtivate nõuetele vastavuse eeskirjade kohaselt tuleks kõnealuseks määraks kehtestada 1 % asjaomastest põllumajandustootjatest.

(6) Piisava kontrolli tagamiseks määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 kohaldamisel peaks määruses (EÜ) nr 796/2004 sätestatud nõuetele vastavuse kohustuste kontrollivalim hõlmama põllumajandustootjaid, kelle suhtes kõnealuseid artikleid kohaldatakse.

(7) Määruses (EÜ) nr 1782/2003 on täpsustatud nõuetele vastavust hõlmavaid vastutust käsitlevaid eeskirju, eelkõige neid, mis on seotud maa üleandmisega asjaomase kalendriaasta jooksul. Kõnealuseid eeskirju tuleks igal aastal kohaldada ka nende põllumajandustootjate suhtes, kes esitavad taotluse toetuse saamiseks määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel.

(8) Kohustuste täitmata jätmise korral rakendatavaid toetusi vähendamise eeskirju tuleks kohaldada ka määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel antavate toetuste suhtes aastal, mil rikkumine avastati. Juhtudel kui veinisektori toetusi igal aastal ei maksta, tuleks ette näha erisäte toetuse vähendamise määra arvutamiseks. Toetuse vähendamise määra arvutamisel tuleks arvesse võtta, mitu aastat nõuetele vastavuse kohustused kehtivad.

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 148, 6.6.2008, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 141, 30.4.2004, lk 18.

- (9) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 796/2004 vastavalt muuta.
- (10) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas otsetoetuste korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 796/2004 muudetakse järgmiselt.

1. Määruse (EÜ) nr 796/2004 pealkiri asendatakse järgmisega:

„Komisjoni määrus (EÜ) nr 796/2004, 21. aprill 2004, millega kehtestatakse nõukogu määruses (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ette nähtud nõuetele vastavuse, toetuste ümbersuunamise ning ühtse haldus- ja kontrollisüsteemi, samuti nõukogu määruses (EÜ) nr 479/2008 ette nähtud nõuetele vastavuse rakendamise üksikasjalikud reeglid”.

2. Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

#### Kohaldamisala

Käesolevas määruses sätestatakse määruse (EÜ) nr 1782/2003 II jaotises kehtestatud nõuetele vastavuse, toetuste ümbersuunamise ning ühtse haldus- ja kontrollisüsteemi (edaspidi „ühtne süsteem”) ja nõukogu määruse (EÜ) nr 479/2008 (\*) artiklite 20 ja 103 kohase nõuetele vastavuse rakendamise üksikasjalikud reeglid. Käesolev määrus ei piira individuaalseid toetuskavasid käsitlevates määrustes sätestatud erinõuete kohaldamist.

(\*) ELT L 148, 6.6.2008, lk 1.”

3. Artikli 2 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

„Nõuetele vastavuse kohustuste kohaldamisel määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 tähenduses tähistab väljend „pärast toetuse maksmise aega” pärast esimese toetuse maksmise aastale järgneva aasta 1. jaanuari.”

4. Artikli 11 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Põllumajandustootja, kes taotleb toetust mis tahes pindalatoetuskava alusel, võib esitada üksnes ühe ühtse taotluse aastas.

Põllumajandustootja, kes ei taotle toetust ühegi pindalatoetuskava alusel, kuid taotleb toetust mõne muu määruse (EÜ) nr 1782/2003 I lisas loetletud toetuskava alusel või määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel, esitab ühtse toetustaotluse vormi, kui tema käsutuses on põllumajanduslikku maad määruse (EÜ) nr 795/2004 artikli 2 punkti a mõistes, ning kooskõlas artikliga 14 loetleb sellel need maa-alad.

Põllumajandustootja, kelle suhtes kohaldatakse ainult nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel, esitab ühtse toetustaotluse vormi igal kalendriaastal, mil nõuetele vastavuse kohustused kehtivad.

Liikmesriigid võivad siiski põllumajandustootjaid käesoleva lõike teises ja kolmandas lõigus ette nähtud kohustustest vabastada, kui asjaomane teave on tehtud kättesaadavaks pädevatele asutustele teiste haldus- ja kontrollisüsteemide raames, mis kooskõlas määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikliga 26 tagavad ühilduvuse ühtse süsteemiga.”

5. Artikli 14 lõikele 1a lisatakse järgmine lõik:

„Kui põllumajandustootja suhtes kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel, kehtib esimene lõik ka kõnealuse määruse artiklite 11, 12 ja 98 alusel makstavate toetuste suhtes. Toetuse vähendamise määra kohaldatakse otsetoetuse kogusumma suhtes, mis on jagatud kõnealuse määruse artiklites 20 ja 103 osutatud aastate arvuga.”

6. Artikli 44 lõike 1 esimesele lõigule lisatakse järgmine lause:

„Võttes arvesse standardeid ja nõudeid, mille eest ta vastutab, kontrollib pädev kontrolliasutus vähemalt 1 % kõigist põllumajandustootjatest, kelle suhtes asjaomasel kalendriaastal kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel nõuetele vastavuse kohustusi, mille täitmise eest kõnealune pädev asutus vastutab.”

7. Artiklit 45 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

„Ilma et see piiraks artikli 44 lõike 1 kohaldamist, võivad liikmesriigid otsustada nii otsetoetust saavate põllumajandustootjate kui ka nende põllumajandustootjate puhul, kelle suhtes kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi vastavalt määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklitele 20 ja 103, võtta kontrollitavate põllumajandustootjate valimi valiku aluseks üks ja sama riskianalüüs.”;

b) lõikele 2 lisatakse järgmine lause:

„Artikli 44 lõike 1 teises lauses viidatud valim tuleb siiski valida nende põllumajandustootjate hulgast, kelle suhtes asjaomasel kalendriaastal kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel.”;

c) lõike 3 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„3. Erandina lõikest 2 võib kooskõlas artikliga 44 kontrollitavate põllumajandustootjate valimeid valida ka nende põllumajandustootjate hulgast, kes esitavad määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 2 punkti d tähenduses toetustaotlusi otsetoetuskavade alusel ja nende põllumajandustootjate hulgast, kelle suhtes kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel ning kes peavad järgima asjakohaseid nõudeid või standardeid.”

8. Artiklit 65 muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmine lõige:

„2a. Määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 6 lõike 1 kohaldamisel nende põllumajandustootjate suhtes, kelle suhtes kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel, tähendab määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 6 lõikes 1 nimetatud toetusetaotluse esitamine iga-aastast ühtse taotlusvormi esitamist.”;

b) lisatakse järgmine lõige:

„5. Nende põllumajandustootjate suhtes, kelle suhtes kohaldatakse nõuetele vastavuse kohustusi määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 20 ja 103 alusel ja kes ei esita ühtset taotlust käesoleva määruse artiklis 11 sätestatud tähtaja jooksul, kohaldatakse toetuse summa vähendamist 1 % võrra iga tööpäeva kohta, välja arvatud juhul, kui esitamata jätmise on põhjustanud artiklis 72 osutatud väeramatu jõu ja erandlike asjaolude juhtumid. Maksimaalne vähendamine ei ületa 25 %. Vähendamist kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel ette nähtud maksete kogusumma suhtes, mis on jagatud sama määruse artiklites 20 ja 103 osutatud aastate arvuga.”

9. Artikli 66 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

„Vähendamise määra kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel ette nähtud maksete kogusumma suhtes, mis on jagatud sama määruse artiklites 20 ja 103 osutatud aastate arvuga.”

10. Artikli 67 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

„Vähendamise määra kohaldatakse määruse (EÜ) nr 479/2008 artiklite 11, 12 ja 98 alusel ette nähtud maksete kogusumma suhtes, mis on jagatud sama määruse artiklites 20 ja 103 osutatud aastate arvuga.”

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL



## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1267/2008,

12. detsember 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2172/2005, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad Šveitsist pärit üle 160 kg kaaluvate elusveiste imporditariifi kvoodi jaoks, mis on sätestatud Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelises põllumajandustoodetega kauplemist käsitlevas kokkuleppes

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 144 lõiget 1 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 2172/2005<sup>(2)</sup> artiklis 8 on sätestatud, et komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006 (millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi)<sup>(3)</sup> kohaldatakse määruse (EÜ) nr 2172/2005 suhtes, kui ei ole ette nähtud teisiti.

(2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 2172/2005 artikli 3 lõike 2 teisele lõigule ei võeta ülemäärast kogust arvesse, kui impordiõiguste taotlus ületab 5 % kvoodi alusel saada olevast kogusest. On asjakohane jätta kõnealune säte välja, et viia määruse (EÜ) nr 2172/2005 sätteid vastavusse määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 6 lõike 5 sätetega.

(3) Määruse (EÜ) nr 2172/2005 artikli 4 lõikes 1 on sätestatud, et pärast seda, kui liikmesriigid on esitanud teatise koguste kohta, mille jaoks impordiõigusi taotletakse, otsustab komisjon nii kiiresti kui võimalik, kui suures ulatuses võib taotlused rahuldada. Määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 7 lõikes 2 on sätestatud, et jaotuskoeffitsient tuleks määrata üksnes juhtudel, kus litsentsitaotlustes soovitud kogus ületab imporditariifikvoodi kehtivusperioodiks ette nähtud kogust. Kuna määrus (EÜ) nr 1301/2006 on horisontaalmäärus, tuleks määruse (EÜ) nr 2172/2005 artikli 4 lõike 1 praegune säte välja jätta. On vaja sätestada ajavahemik, mille jooksul tuleks impordiõigused anda.

(4) Juhtudel, kus on määratud kõnealune jaotuskoeffitsient, on vaja täpsustada, et võrdeline osa määruse (EÜ) nr 2172/2005 alusel koos impordiõiguste taotlustega esitatud tagatistest tuleks sel juhul vabastada.

(5) Määruse (EÜ) nr 2172/2005 artikli 6 lõike 2 teises lõigus on sätestatud, et iga impordilitsentsi väljaandmisega vähenavad vastavalt impordiõigused. On vaja täpsustada, et impordilitsentsi väljaandmisel tuleb vabastada võrdeline osa koos impordiõiguste taotlusega esitatud tagatisest.

(6) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 2172/2005 vastavalt muuta.

(7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 2172/2005 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 3 lõike 2 teine lõik jäetakse välja.

2) Artiklit 4 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Impordiõigused antakse kõige varem seitsmendal ja hiljemalt kuueteistkümnendal tööpäeval pärast artikli 3 lõike 5 esimeses lõigus osutatud teatamisperioodi lõppu.”

b) lisatakse lõige 3:

„3. Kui lõike 2 kohaldamisest tulenevalt eraldatakse impordiõigused taotletust väiksemale kogusele, vabastatakse võrdeline osa artikli 5 lõike 1 kohaselt esitatud tagatisest viivitamata.”

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 346, 29.12.2005, lk 10.

<sup>(3)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

3) Artikli 6 lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Iga impordilitsentsi väljastamisega vähenevad saadud impordiõigused vastavalt ning võrdeline osa artikli 5 lõike 1 kohaselt esitatud tagatisest vabastatakse viivitamata.”

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1268/2008,****12. detsember 2008,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 20,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kimberley protsessi Delhis toimunud täiskogu istungil vaadati läbi nende osaliste nimekiri, kes vastavad Kimberley protsessi miinimumnõuetele.

(2) Kimberley protsessi mõnede osaliste asutuste aadresse on vaja ajakohastada.

(3) II lisa tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 2368/2002 II lisa asendatakse käesoleva määruse I lisaga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Benita FERRERO-WALDNER

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 28.

## I LISA

## „II LISA

**Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi osaliste ja nende nõuetekohaselt nimetatud pädevate asutuste nimekiri, millele viidatakse artiklites 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20**

## ANGOLA

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
C.P # 1260  
Luanda  
Angola

## ARMEENIA

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
M. Mkrtchyan 5  
Yerevan  
Armenia

## AUSTRALIA

Department of Foreign Affairs and Trade  
Trade Development Division  
R.G. Casey Building  
John McEwen Crescent  
Barton ACT 0221  
Australia

## BANGLADESH

Export Promotion Bureau  
TCB Bhaban  
1, Karwan Bazaar  
Dhaka  
Bangladesh

## VALGEVENE

Ministry of Finance  
Department for Precious Metals and Precious Stones  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## BRASIIILIA

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios — Bloco „U” — 4º andar  
70065 — 900 Brasilia — DF  
Brazil

## KANADA

## Rahvusvaheline:

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B - Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

## Üldine info:

Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
580 Booth Street, 9th floor  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## KESK-AAFRIKA VABARIIK

Secrétariat Permanent du Processus de Kimberley  
BP 26  
Bangui  
Central African Republic

## HIINA RAHVAVABARIIK

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and  
Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing 100088  
People's Republic of China

## Hiina Rahvavabariigi Hongkongi erihalduspiirkond

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Peoples Republic of China  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## KONGO DEMOKRAATLIK VABARIIK

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## KONGO VABARIIK

Bureau d'expertise, d'évaluation et de certification (BEEC)  
Ministère des Mines, des Industries Minières et de la Géologie  
BP 2474  
Brazzaville  
Republic of Congo

## HORVAATIA

Ministry of Economy, Labour and Entrepreneurship of the Republic of  
Croatia  
Ulica grada Vukovara 78  
10000 Zagreb  
Croatia

## EUROOPA ÜHENDUS

European Commission  
DG External Relations/A/2  
170, rue de la Loi  
B-1049 Brussels  
Belgium

## GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)  
Diamond House,  
Kinbu Road,  
P.O. Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
P O Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A  
Mumbai 400004  
India

## INDONEESIA

Directorate-General of Foreign Trade  
Ministry of Trade  
JI M.I. Ridwan Rais No. 5  
Blok I Iantai 4  
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110  
Jakarta  
Indonesia

## IISRAEL

Ministry of Industry, Trade and Labor  
Office of the Diamond Controller  
3 Jabotinsky Road  
Ramat Gan 52520  
Israel

## JAAPAN

United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8919 Tokyo, Japan  
Japan

## KOREA VABARIIK

Export Control Policy Division  
Ministry of Knowledge Economy  
Government Complex  
Jungang-dong 1, Gwacheon-si  
Gyeonggi-do 427-723  
Seoul  
Korea

## LAOSE DEMOKRAATLIK RAHVAVABARIIK

Department of Import and Export  
Ministry of Industry and Commerce  
Vientiane  
Laos

## LIIBANON

Ministry of Economy and Trade  
Lazariah Building  
Down Town  
Beirut  
Lebanon

## LESOTHO

Department of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## LIBEERIA

Government Diamond Office  
Ministry of Lands, Mines and Energy  
Capitol Hill  
P.O. Box 10-9024  
1000 Monrovia 10  
Liberia

## MALAISIA

Ministry of International Trade and Industry  
Trade Cooperation and Industry Coordination Section  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURITIUS

Import Division  
Ministry of Industry, Small & Medium Enterprises,  
Commerce & Cooperatives  
4th Floor, Anglo Mauritius Building  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius

## MEHHIKO

Secretaría de Economía  
Dirección General de Política Comercial  
Alfonso Reyes N° 30, Colonia Hipódromo Condesa, Piso 16.  
Delegación Cuactemoc, Código Postal: 06140 México, D.F.  
México

## NAMIIBIA

Diamond Commission  
Ministry of Mines and Energy  
Private Bag 13297  
Windhoek  
Namibia

## UUS-MEREMAA

Sertifikaate väljastav asutus:

Middle East and Africa Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Private Bag 18901  
Wellington  
New Zealand

Impordi- ja ekspordiasutus:

New Zealand Customs Service  
PO Box 2218  
Wellington  
New Zealand

## NORRA

Section for Public International Law  
Department for Legal Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 8114  
0032 Oslo  
Norway

## VENEMAA FÖDERATSIOON

Gokhran of Russia  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moscow  
Russia

## SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources  
Gold and Diamond Office (GDO)  
Youyi Building  
Brookfields  
Freetown  
Sierra Leone

## SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry  
100 High Street  
#0901, The Treasury,  
Singapore 179434

## LÕUNA-AAAFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator  
SA Diamond Centre  
240 Commissioner Street  
Johannesburg 2000  
South Africa

## SRI LANKA

National Gem and Jewellery Authority  
25, Galleface Terrace  
Colombo 03  
Sri Lanka

## ŠVEITS

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)  
Task Force Sanctions  
Effingerstrasse 27  
3003 Berne  
Switzerland

## TAIWANI, PENGHU, KINMENI JA MATSU OMAETTE TOLLITERRI-TOORIUM

Export/Import Administration Division  
Bureau of Foreign Trade  
Ministry of Economic Affairs  
1, Hu Kou Street  
Taipei, 100  
Taiwan

## TANSAANIA

Commission for Minerals  
Ministry of Energy and Minerals  
PO Box 2000  
Dar es Salaam  
Tanzania

## TAI

Department of Foreign Trade  
Ministry of Commerce  
44/100 Nonthaburi 1 Road  
Muang District, Nonthaburi 11000  
Thailand

## TOGO

Ministry of Mine, Energy and Water  
Head Office of Mines and Geology  
B.P. 356  
216, Avenue Sarakawa  
Lomé  
Togo

## TÜRGI

Foreign Exchange Department

Undersecretariat of Treasury  
T.C. Başbakanlık Hazine  
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No:36  
06510 Emek — Ankara  
Turkey

Impordi- ja ekspordiasutus:

Istanbul Gold Exchange  
Rıhtım Cad. No:81  
34425 Karaköy — İstanbul  
Turkey

## UKRAINA

Ministry of Finance  
State Gemological Center  
Degtyarivska St. 38-44  
Kiev 04119  
Ukraine

## ARAABIA ÜHENDEMIRAADID

U.A.E Kimberley Process Office  
Dubai Multi Commodities Center  
Dubai Airport Free Zone  
Emirates Security Building  
Block B, 2nd Floor, Office # 20  
Dubai  
United Arab Emirates

## AMEERIKA ÜHENDRIIGID

United States Kimberley Process Authority  
11 West 47 Street 11th floor  
New York, NY 10036  
United States of America

U.S. Department of State  
Room 4843 EB/ESC  
2201 C Street, NW

Washington D.C. 20520  
United States of America

## VIETNAM

Ministry of Industry and Trade  
Import Export Management Department  
54 Hai Ba Trung  
Hanoi  
Vietnam

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe

---

## II LISA

## „III LISA

**Liikmesriikide pädevate asutuste ja nende ülesannete nimekiri, millele viidatakse artiklites 2 ja 19**

## BELGIA

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, Service Licence,  
Italiëlei 124, bus 71  
B-2000 Antwerpen  
Telefon: (32-3) 206 94 72  
Faks (32-3) 206 94 90  
E-post: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli ja tollikäitlust teostab Belgias ainult:

The Diamond Office,  
Hovenierstraat 22  
B-2018 Antwerpen

## BULGAARIA

Ministry of Finance,  
External Finance Directorate  
102, G. Rakovski str.  
Sofia, 1040  
Bulgaria  
Telefon: (359.2) 985.924.01/985.924.10/985.924.15  
Faks: (359.2).981.2498  
E-post: feedback@minfin.bg

## TŠEHHI VABARIIK

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli ja tollikäitlust teostab Tšehhi Vabariigis ainult:

Generální ředitelství cel  
Budějovická 7  
140 96 Praha 4  
Česká republika  
Telefon: (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, cell (420-737) 213 793  
Faks: (420-2) 61 33 38 70  
E-post: diamond@cs.mfcr.cz

## SAKSAMAA

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli (sh ühenduse sertifikaatide väljastamine) teostab Saksamaal ainult järgmine asutus:

Hauptzollamt Koblenz  
Zollamt Idar-Oberstein  
Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten  
Hauptstraße 197  
D-55743 Idar-Oberstein  
Telefon: (49-6781) 56 27-31  
Faks: (49-6781) 56 27-19  
E-post: poststelle@zabir.bfinv.de



Käesoleva määruse artikli 5 lõike 3, artiklite 6, 9, 10, artikli 14 lõike 3 ning artiklite 15 ja 17 kohaldamisel, eelkõige seoses komisjonile aruandmise kohustusega, tegutseb pädeva Saksamaa asutusena järgmine asutus:

Bundesfinanzdirektion Südost  
Krelingstraße 50  
D-90408 Nürnberg  
Telefon: (49-911) 376-3429, 376-3586, 376-3582  
Faks: (49-911) 376-2270  
E-post: diamond.cert@ofdn.bfinv.de

#### RUMEENIA

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor  
(National Authority for Consumer Protection)  
Precious Metals and Precious Stones Department  
24 Gral Berthelot, Sect. 1  
010164, Bucharest  
Telefon: (40-21) 318 46 35/312 98 90/312 12 75  
Faks: (40-21) 318 46 35/314 34 62  
www.anpc.ro

#### ÜHENDKUNINGRIIK

Government Diamond Office  
Global Business Group  
Room W 3.111.B  
Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street  
London SW1A 2AH  
Telefon: (44-207) 008 6903  
Faks: (44-207) 008 3905  
GDO@gtnet.gov.uk

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1269/2008,****15. detsember 2008,****millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse põhjaatlandi süsika püük VI püügipiirkonnas, Vb püügipiirkonna EÜ vetes ning XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelistes vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 16. jaanuari 2008. aasta määruses (EÜ) nr 40/2008, millega määratakse 2008. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning lisatingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> on sätestatud 2008. aasta kvoodid.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealuses liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2008. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu on vaja keelata kõnealuse kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

**Artikkel 1****Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2008. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

**Artikkel 2****Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast kõnealust kuupäeva.

**Artikkel 3****Jõustumine**Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*merenduse ja kalanduse peadirektor*  
Fokion FOTIADIS

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 19, 23.1.2008, lk 1.

## LISA

Nr	65/T&Q
Liikmesriik	Hispaania
Kalavaru	POK/561214
Liik	Põhjaatlanti süsikas ( <i>Pollachius virens</i> )
Piirkond	VI püügipiirkond, Vb püügipiirkonna EÜ veed, XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelised veed
Kuupäev	13.10.2008

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1270/2008,****15. detsember 2008,****millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku ogahai püük I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelistes vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 16. jaanuari 2008. aasta määruses (EÜ) nr 40/2008, millega määratakse 2008. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning lisatingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(3)</sup> on sätestatud 2008. aasta kvoodid.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammandanud 2008. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu on vaja keelata kõnealuse kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2008. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealusel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast kõnealust kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*merenduse ja kalanduse peadirektor*  
Fokion FOTIADIS

<sup>(1)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.<sup>(2)</sup> EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1.<sup>(3)</sup> ELT L 19, 23.1.2008, lk 1.

## LISA

Nr	66/T&Q
Liikmesriik	Hispaania
Kalavaru	DGS/15X14
Liik	Harilik ogahai ( <i>Squalus acanthias</i> )
Piirkond	I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna EÜ ja rahvusvahelised veed
Kuupäev	25.10.2008

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1271/2008,****16. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1255/2008, millega määratakse kindlaks teraviljasektori impordimaksud alates 16. detsembrist 2008**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96 nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Alates 16. detsembrist 2008 kohaldatavad teraviljasektori impordimaksud on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1255/2008.<sup>(3)</sup>

- (2) Kuna arvatud keskmine impordimaks erineb kehtestatud impordimaksust viie euro võrra tonni kohta, tuleks määrusega (EÜ) nr 1255/2008 kehtestatud impordimakse vastavalt kohandada.

- (3) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1255/2008 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1255/2008 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 17. detsembrist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

Komisjoni nimel  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125.

<sup>(3)</sup> ELT L 337, 16.12.2008, lk 83.

## I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud toodete impordimaksud, mida kohaldatakse alates 17. detsembrist 2008**

CN-kood	Kaupade kirjeldus	Imporditollimaks <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kõva NISU, kõrgekvaliteediline	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme NISU seemneks	0,00
ex 1001 90 99	Pehme NISU, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks	0,00
1002 00 00	RUKIS	51,69
1005 10 90	MAIS seemneks, v.a hübriidid	27,51
1005 90 00	MAIS, v.a seemneks <sup>(2)</sup>	27,51
1007 00 90	TERASORGO, v.a hübriidid seemneks	51,69

<sup>(1)</sup> Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu, võib importija taotleda määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 4 kohaselt imporditollimaksu vähendamist:

- 3 EUR/t, kui lossimissadam asub Vahemere ääres,
- 2 EUR/t, kui lossimissadam asub Taanis, Eestis, Iirimaa, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes, Rootsis, Ühendkuningriigis või Pürenee poolsaare Atlandi ookeani äärsel rannikul.

<sup>(2)</sup> Importija võib taotleda imporditollimaksu vähendamist ühtse määra alusel 24 eurot tonni kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

## II LISA

## I lisas kehtestatud imporditollimaksude arvutamisel arvestatavad tegurid

15.12.2008

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

(EUR/t)

	Pehme nisu <sup>(1)</sup>	Mais	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	Kõva nisu, keskmise kvaliteediga <sup>(2)</sup>	Kõva nisu, madala kvaliteediga <sup>(3)</sup>	Oder
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteering	179,80	109,35	—	—	—	—
FOB-hind USAs	—	—	233,65	223,65	203,65	98,82
Lahe lisatasu	—	12,17	—	—	—	—
Suure Järvistu lisatasu	26,95	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Lisatasu 14 EUR/t sisse arvestatud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).<sup>(2)</sup> Allahindlus 10 EUR/t (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).<sup>(3)</sup> Allahindlus 30 EUR/t (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

Veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 9,44 EUR/t

Veokulud: Suur Järvistu–Rotterdam: 7,96 EUR/t



## II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## OTSUSED

## AKV-EÜ MINISTRITE NÕUKOGU

## AKV-EÜ MINISTRITE NÕUKOGU OTSUS nr 2/2008,

18. november 2008,

mis käsitleb vahendite eraldamist Somaaliale 10. Euroopa Arengufondist

(2008/951/EÜ)

AKV-EÜ MINISTRITE NÕUKOGU,

võttes arvesse Cotonous 23. juunil 2000. aastal allakirjutatud ja Luxembourgis 25. juunil 2005. aastal läbi vaadatud AKV-EÜ koostöölepingut, <sup>(1)</sup> ja eriti selle artikli 93 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

(1) AKV-EÜ ministrite nõukogu otsusega nr 3/2001 <sup>(2)</sup> eraldati 8. ja 9. Euroopa Arengufondist vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu artikli 93 lõikele 6 arengu rahastamise koostööks Somaaliaga 149 miljonit eurot kuni 2007. aasta lõpuni. Nimetatud säte võimaldab AKV-EÜ ministrite nõukogul anda eritoetust varasemate AKV-EÜ konventsioonide osalisteks olevatele AKV riikidele, kes ei ole tavapärase valitsusasutuste puudumise tõttu suutnud AKV-EÜ koostöölepingut allkirjastada või ratifitseerida.

(2) AKV-EÜ ministrite nõukogu 25. mai 2007. aasta otsuse nr 3/2007 <sup>(3)</sup> (millega muudetakse otsust nr 3/2001) kohaselt suurendati Somaaliale 9. Euroopa Arengufondist eraldatud vahendeid 36 144 798 euro võrra.

(3) Läbivaadatud AKV-EÜ koostööleping, sealhulgas selle I b lisas sisalduv mitmeaastane finantsraamistik aastateks 2008–2013, <sup>(4)</sup> jõustus 1. juulil 2008. Nimetatud lepingu artikli 93 lõige 6 on endiselt Somaalia suhtes kehtiv.

(4) Et tagada Somaalia elanikkonna toetamise järjepidevus, on asjakohane eraldada selleks vahendeid 10. Euroopa Arengufondist, mis hõlmab ajavahemikku 2008–2013.

(5) Somaalia peaks 10. Euroopa Arengufondi eraldistest saama samamoodi toetust kui AKV piirkonna riikide rühma liikmed, kes on ratifitseerinud AKV-EÜ koostöölepingu. Kui Somaalia oleks kaasatud 10. Euroopa Arengufondi abi eraldamise kavasse, mis põhineb AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artiklis 3 sätestatud vajadustel ja tulemusnäitajatel, peaks eraldis hõlmama 212 miljonit eurot makromajanduse ja valdkondlike tegevuspõhimõtete toetamiseks ning kavadeks ja projektideks, millega toetatakse ühenduse abi sihtvaldkondi ja muid valdkondi, ning 3,8 miljonit eurot nimetatud artiklis määratletud ettenägematute vajaduste katmiseks. Need summad tuleks seega eraldada eritoetuse vormis.

(6) AKV-EÜ ministrite nõukogu nõustus 25. mail 2007 delegerima suursaadikute komiteele oma volitused viia lõpule Somaaliale 10. Euroopa Arengufondist antava eritoetuse läbivaatamine,

<sup>(1)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 27.

<sup>(2)</sup> EÜT L 56, 27.2.2002, lk 23.

<sup>(3)</sup> ELT L 175, 5.7.2007, lk 36.

<sup>(4)</sup> ELT L 247, 9.9.2006, lk 22.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Kooskõlas AKV-EÜ koostöölepingu artikli 93 lõikega 6 eraldatakse Somaaliale eritoetusena 215,8 miljonit eurot 10. Euroopa Arengufondi riiklikuks ja piirkondlikuks koostööks ette nähtud reservist. Sellest summast:

- a) kasutatakse 212 miljonit eurot institutsioonide loomise ning majandusliku ja sotsiaalse arendamise meetmeteks, võttes eelkõige arvesse kõige haavatavamate elanikkonnarühmade vajadusi. Nimetatud eraldist kavandatakse vastavalt eritoetuse strateegiale;
- b) kasutatakse 3,8 miljonit eurot ettenägematute vajaduste katmiseks, nagu hädaabi andmine juhul, kui seda ei ole võimalik rahastada ELi eelarvest.

2. Komisjon täidab siseriikliku eelarvevahendite kasutaja ülesandeid nimetatud eraldise kavandamisel ja rakendamisel vastavalt AKV-EÜ koostöölepingu IV lisa artikli 4 lõikele 5.

*Artikkel 2*

Euroopa Komisjonil palutakse võtta käesoleva otsuse jõustamiseks vajalikud meetmed.

*Artikkel 3*

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 18. november 2008

AKV-EÜ ministrite nõukogu nimel  
AKV-EÜ suursaadikute komitee esimehe asetäitja  
P. SELLAL

# KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

19. november 2008,

### millega kehtestatakse üksikasjalikud suunised Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/8/EÜ II lisa rakendamiseks ja kohaldamiseks

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 7294 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/952/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

tuleb kehtestada direktiivi 2004/8/EÜ II lisa sätetatud korda ja määratlusi selgitavad suunised.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta direktiivi 2004/8/EÜ (soojus- ja elektrienergia koostootmise stimuleerimiseks siseturu kasuliku soojuse nõudluse alusel, millega muudetakse direktiivi 92/42/EMÜ), <sup>(1)</sup> eriti selle II lisa punkti e,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 2004/8/EÜ kohaselt peavad liikmesriigid kehtestama suure tõhususega soojus- ja elektrienergia koostootmisel toodetud elektrienergia päritolutagatiste süsteemi.

(2) Elektrienergiat tuleks toota kasuliku soojuse tootmisprotsessis ja selle kogust arvutada direktiivi 2004/8/EÜ II lisa esitatud meetoodika põhjal.

(3) Soojus- ja elektrienergia koostootmisel saadava elektrienergia koguse arvutamise meetoodika ühtlustamiseks

(4) Lisaks peavad kõnealused suunised võimaldama liikmesriikidel täielikult üle võtta direktiivi 2004/8/EÜ olulised osad, nagu päritolutagatised ja nõue kehtestada suure tõhususega koostootmise toetuskavad. Suunised peavad suurendama ühenduse energiaturu õiguskindlust ning aitama kaotada takistusi uute investeeringute tegemisel. Samuti peavad suunised aitama kehtestada selged kriteeriumid soojus- ja elektrienergia koostootmiseks antava riigiabi ja ühenduse rahalise toetuse taotluste läbivaatamiseks.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2004/8/EÜ artikli 14 lõike 1 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Üksikasjalikud suunised, milles selgitatakse korda ja määratlusi, mis on vajalikud, et rakendada direktiivi 2004/8/EÜ II lisa sätetatud soojus- ja elektrienergia koostootmisel saadava elektrienergia koguse arvutamise meetoodika, on esitatud käesoleva otsuse lisa.

Suunistega kehtestatakse kõnealuse elektrienergia koguse arvutamise ühtlustatud meetoodika.

<sup>(1)</sup> ELT L 52, 21.2.2004, lk 50.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 19. november 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

## LISA

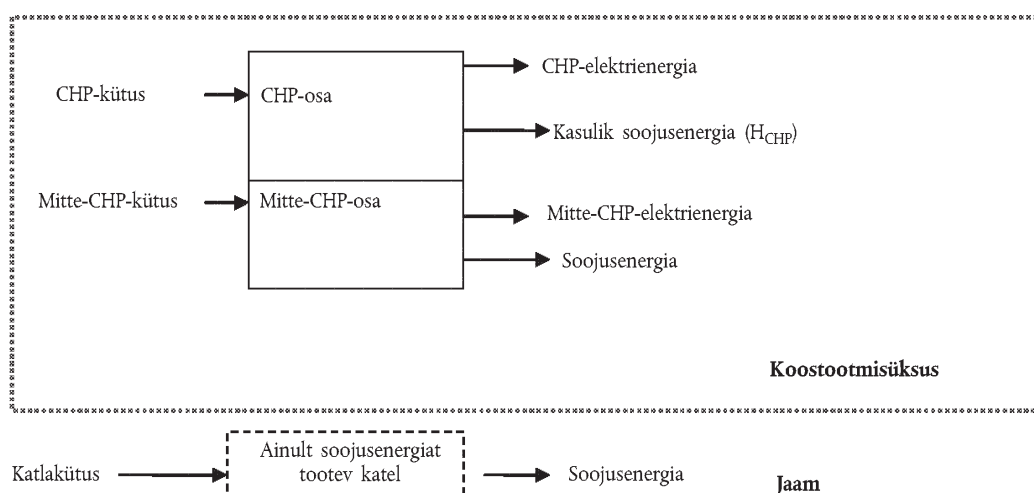
## Üksikasjalikud suunised direktiivi 2004/8/EÜ II lisa rakendamiseks ja kohaldamiseks

## I. Soojus- ja elektrienergia koostootmisel saadava elektrienergia koguse arvutamine

1. Koostootmisüksust, mille soojustagastus koostootmisüksusest endast on viidud tehnilise maksimumini, nimetatakse *maksimaalrežiimil* töötavaks koostootmisüksuseks. Soojusenergiat tuleb toota sellise rõhu ja temperatuuri juures, mis vastab konkreetsele kasuliku soojuse nõudlusele või turunõudlusele. Maksimaalrežiimil töötamise puhul käsitatakse kogu elektrienergiat soojus- ja elektrienergia koostootmisel (*combined heat and power, CHP*) saadud elektrienergiana (vt joonis 1).
2. Jaamade puhul, mis tavapärestes kasutustingimustes ei tööta maksimaalrežiimil, tuleb määrata muul viisil kui koostootmisrežiimis toodetud soojus- ja elektrienergia ning eristada seda koostootmisrežiimis toodetud soojus- ja elektrienergiast. Siin tuleb järgida II jaos kirjeldatud põhimõtteid soojus- ja elektrienergia koostootmise piiride kohta. Ainult soojusenergiat tootvate katelde (lisakatlad, reservkatlad), mis paljudel juhtudel moodustavad tehnilise seadmestiku osa, kasutatud kütusekogus ja energiatoodang jäetakse arvestusest välja, nagu nähtub jooniselt 1. Nooled kastis „Koostootmisüksus” näitavad energia liikumist süsteemi piirest välja.

Joonis 1

## Jaama CHP-osa, mitte-CHP-osa ja ainult soojusenergiat tootvad katlad



3. Mikrokoostootmisüksuste puhul peab tõendatud väärtused väljastama, kinnitama ja üle kontrollima riigi ametiasutus või direktiivi 2004/8/EÜ artikli 5 lõike 2 alusel liikmesriigi määratud pädev asutus.
4. Koostootmisel saadud elektrienergia kogus arvutatakse alljärgnevate etappide alusel.
5. 1. etapp
  - 5.1. Selleks et teha vahet, milline osa toodetud elektrienergiast ei ole käsitatav koostootmisel saadud elektrienergiana, tuleb kõigepealt välja arvutada koostootmisüksuse üldine tõhusus.
  - 5.2. Koostootmisüksuse üldise tõhususe arvutamiseks jagatakse koostootmisjaama energiatoodang (elektri- ja mehaaniline <sup>(1)</sup> energia ning kasulik soojus) teatud perioodil sama koostootmisüksuse kasutatud kütusekogusega samal perioodil, st:
 
$$\text{Üldine tõhusus} = \frac{\text{energiatoodang}}{\text{kasutatud kütusekogus}}$$

(1) Mehaaniline energia on termodünaamiliselt võrdväärne elektrienergiaga, ümberarvustegur on 1.

- 5.3. Üldine tõhusus arvutatakse konkreetse koostootmisüksuse aruandeperioodil kogutud reaalsetel/registreeritud mõõdetud väärtustel põhinevate tegelike talitusandmete alusel. Tootja esitatud üldisi või tõendatud väärtusi (konkreetses tehnoloogias jaoks) kasutada ei tohi <sup>(1)</sup>.
- 5.4. *Aruandeperiood* tähendab selle koostootmisüksuse talitusperioodi, mille elektrienergia toodangut kindlaks määratakse. Tavaliselt esitatakse aruanded kord aastas. Lubatud on ka lühemad ajavahemikud. Suurim ajavahemik on üks aasta ja väiksem on üks tund. Aruandeperiood ei pruugi vastata mõõtmiste sagedusele.
- 5.5. *Energiatoodang* tähendab aruandeperioodil koostootmisjaamas toodetud (CHP- ja mitte-CHP-) elektrienergia ja kasuliku soojuse ( $H_{CHP}$ ) kogutoodangut.
- 5.6. Kooskõlas direktiivi 2004/8/EÜ artikli 3 punktidega b ja c võib kasuliku soojusena ( $H_{CHP}$ ) käsitada soojust, mida kasutatakse protsessis kuumutamiseks või ruumi kütteks ja/või järgnevas jahutuseks, kaugkütte- või kaugjahutus-süsteemide jaoks toodetavat soojust, soojusenergiat, mis on saadud koostootmisprotsessi heitgaasidest ja kasutatud otsekütteks või kuivatamiseks.
- 5.7. Soojus, mida kasulikuks soojuseks lugeda ei saa, on näiteks: tarbetult keskkonda eraldunud soojus; <sup>(2)</sup> korstna või väljalaskesüsteemi kaudu kaotatud soojus; seadmetest (näiteks kondensaatorid, soojuseemaldusradiaatorid) eraldunud soojus; otse koostootmisüksuses katelde, näiteks soojustagastuskatelde õhuärastuseks, kondensaadi, lisavee ja katlatoitevee kütmiseks kasutatud soojus. Koostootmisjaama tagastuskondensaadi soojussisaldust (näiteks pärast seda, kui soojust on kasutatud kaugkütteks või tööstuslikus protsessis) ei käsitata kasuliku soojusena ning selle võib liikmesriikide tava kohaselt aurutootmisega seotud soojusvoost maha arvestada.
- 5.8. Eksporditud soojust, mida kasutatakse elektritootmiseks muus tootmiskohas, ei käsitata kasuliku soojusena, vaid koostootmisüksuse soojusülekanne osana. Sellisel juhul arvestatakse eksporditud soojusest toodetud elekter elektrienergia kogutoodangu hulka (vt joonis 4).
- 5.9. *Mitte-CHP-elektrienergia* tähendab koostootmisüksuses toodetud elektrienergiat aruandeperioodi nendel ajavahemikel, kui koostootmisüksus ei tooda seonduvat soojust või osa toodetud soojusest ei ole käsitatav kasuliku soojusena.
- 5.10. Mitte-CHP-elektrienergiat toodetakse alljärgnevatel juhtudel:
- protsessides, kus kasuliku soojuse nõudlus on ebapiisav või kasulikku soojust ei toodeta (näiteks gaasiturbiinid, sise põlemismootorid ja kütuseelemendid, mille soojuskasutus on ebapiisav või puudub);
  - protsessides, kus kasutatakse soojuseraldusseadmeid (näiteks aurutsükliga elektrijaamade kondensatsiooniseadmetes ja vaheltvõtu- ja kondensatsiooniturbiinidega kombineeritud tsükliga elektrijaamades).
- 5.11. *Kasutatud kütusekogus* tähendab kogu (CHP- ja mitte-CHP-) kütuseenergiat, mis arvutatakse aruandeperioodil koostootmisprotsessis (CHP- ja mitte-CHP-) elektri- ning soojusenergia tootmiseks vajaliku alumise kütteväärtuse alusel. Kasutatud kütusekoguse näideteks on igasugune põlevaine, aur ja muu imporditud soojusenergia ja koostootmisüksuses elektrienergia tootmiseks kasutatav protsessi heitsoojus <sup>(3)</sup>. Kasutatud kütusekogusena ei ole käsitatav koostootmisprotsessist tagastatud kondensaad (aurutoodangu puhul).
- 5.12. CHP-kütuseenergia tähendab kütuseenergiat, mis arvutatakse aruandeperioodil koostootmisprotsessis CHP-elektrienergia ja kasuliku soojuse koostootmiseks vajaliku alumise kütteväärtuse alusel (vt joonis 1).
- 5.13. Mitte-CHP-kütuseenergia tähendab kütuseenergiat, mis arvutatakse aruandeperioodil CHP-üksuses kasuliku soojusena mitte käsitatava soojusenergia ja/või mitte-CHP-elektrienergia tootmiseks vajaliku alumise kütteväärtuse alusel (vt joonis 1).

<sup>(1)</sup> V.a mikrokoostootmisüksused, vt 2. etapp (punkt 6.2).

<sup>(2)</sup> Sh vältimatud soojusenergia kaod ja koostootmisüksuses toodetud n-õ majanduslikult põhjendamata nõudlusega soojusenergia.

<sup>(3)</sup> Kasutatud kütusekogust tuleks mõõta ühikutes, mis on võrdväärsed nende ühikutega, milles mõõdetakse asjaomaste kütusekoguste tootmiseks kasutatavat peamist kütust.

## 6. 2. etapp

6.1. Koostootmisprotsessi tõhususe kindlaksmääramise meetodika rakendamisel võib kogu mõõdetud elektrienergia ja kasuliku soojuste kogutoodangu arvesse võtta siis, kui koostootmisüksuse üldine tõhusus on võrdne või suurem kui:

a) 80 % kombineeritud tsükli ja soojuste tagastamisega gaasiturbiinide ning vaheltvõtuauru-kondensatsiooniturbiinidel põhinevate jaamade puhul ning

b) 75 % muude koostootmisüksuste puhul,

nagu on sätestatud direktiivi II lisas.

6.2. Reaalselt koostootmisrežiimis töötavate mikrokoostootmisüksuste (kuni 50 kW<sub>e</sub>) puhul on lubatud võrrelda 1. etapi alusel arvatud üldist tõhusust tootja esitatud tõendatud väärtustega, kui direktiivi 2004/8/EÜ III lisa punktis b osutatud primaarenergia sääst on suurem kui null.

## 7. 3. etapp

7.1. Kui koostootmisüksuse üldine tõhusus on künnisväärtustest väiksem (75–80 %), võib olla tegemist mitte-CHP-elektrienergia tootmisega ning koostootmisüksus jagatakse kaheks kujuteldavaks osaks: CHP-osa ja mitte-CHP-osa.

7.2. CHP-osa puhul kontrollib jaama käitaja koormusgraafikut (kasuliku soojuste nõudlus) ja hindab, kas üksus töötab teataval perioodidel koostootmise maksimaalrežiimil. Kui see on nii, mõõdab jaama käitaja koostootmisüksuses toodetud soojusenergia ja elektrienergia tegeliku toodangu asjaomases olukorras ja asjaomasel perioodil. Saadud andmete põhjal saab käitaja määrata elektrienergia ja soojusenergia tegeliku suhte ( $C_{\text{tegelik}}$ ).<sup>(1)</sup>

7.3. Elektrienergia ja soojusenergia tegelik suhe võimaldab käitajal välja arvutada, millist osa aruandeperioodil mõõdetud elektrienergiast võib valemi  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{tegelik}}$  alusel käsitada CHP-elektrienergiana.

7.4. Selliste koostootmisüksuste puhul, mida alles projekteeritakse või mis töötavad esimest aastat ja mille puhul ei ole võimalik mõõtmisandmeid esitada, võib kasutada elektrienergia ja soojusenergia kavandatud suhet ( $C_{\text{kavandatud}}$ ) koostootmise maksimaalrežiimil. CHP-elektrienergia arvutatakse järgmise valemi järgi:  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{kavandatud}}$ .

## 8. 4. etapp

8.1. Kui koostootmisüksuse elektrienergia ja soojusenergia tegelik suhe ei ole teada, võib jaama käitaja CHP-elektrienergia arvutamiseks kooskõlas direktiivi 2004/8/EÜ II lisaga kasutada elektrienergia ja soojusenergia vaikumisi määratud suhet ( $C_{\text{vaikumisi}}$ ). CHP-elektrienergia arvutatakse järgmise valemi järgi:  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{vaikumisi}}$ .

8.2. Sellisel juhul peab aga käitaja teatama riigi ametiasutusele või direktiivi 2004/8/EÜ artikli 5 alusel liikmesriigi määratud pädevale asutusele, miks elektrienergia ja soojusenergia tegelikku suhet ei ole kindlaks määratud, millise perioodi kohta puuduvad andmed ja mida on tehtud olukorra parandamiseks.

## 9. 5. etapp

9.1. 3. ja 4. etapis arvatud elektrienergiat võetakse arvesse koostootmisprotsessi tõhususe määramise meetodika rakendamisel, sealhulgas koostootmisprotsessi primaarenergia säästu arvutamisel.

9.2. Primaarenergia säästu arvutamiseks on vaja määrata mitte-CHP-kütusekulu. Mitte-CHP-kütusekulu arvutamisel jagatakse mitte-CHP-elektrienergia toodang jaama elektrienergia tootmise tõhususe väärtusega.

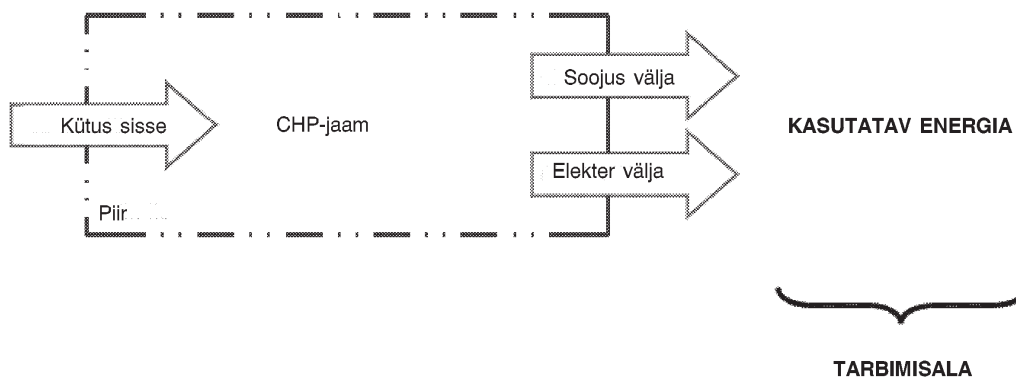
<sup>(1)</sup> CHP-elektrienergia arvutamiseks kasutatavat elektrienergia ja soojusenergia suhet võib kasutada ka CHP-elektritootmisvõimsuse arvutamiseks juhul, kui üksus ei saa töötada koostootmise maksimaalrežiimil:  $P_{\text{CHP}} = Q_{\text{CHP}} \times C$ , kus  $P_{\text{CHP}}$  on CHP-elektritoodang,  $Q_{\text{CHP}}$  on CHP-soojustoodang ning  $C$  on elektrienergia ja soojusenergia suhe.

## II. Koostootmise süsteemi piirid

1. Koostootmise süsteemi piirid kulgevad ümber koostootmisprotsessi enda. Seireotstarbelised kasutatud kütusekoguse ja energiatoodangu mõõdikud tuleks paigaldada asjaomastele piiridele.
2. Koostootmisüksus toodab energiatooted tarbimisala jaoks. Tarbimisala ei kuulu koostootmisüksusesse, vaid tarbib koostootmisüksuse energiatoodangut. Nimetatud kaks ala ei pruugi tootmiskohas olla geograafiliselt eraldatud, vaid võivad paikneda nii, nagu on kujutatud järgmisel joonisel. Tarbimisalaks võib olla tööstuslik protsess, soojus- ja elektrienergia üksiktarbija, kaugkütte või -jahutussüsteem ja/või elektrivõrk. Kõikidel juhtudel kasutab tarbimisala koostootmisüksuse energiatoodangut (vt joonis 2).

Joonis 2

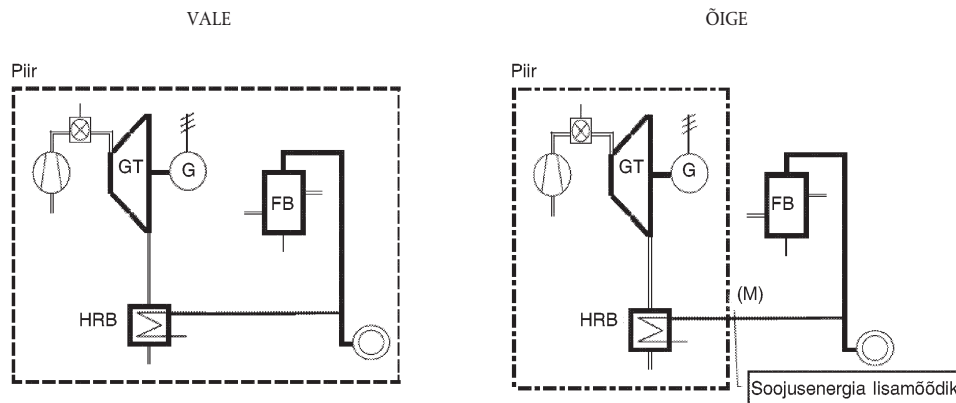
### Koostootmisüksuse ala



3. CHP-elektrienergia toodangut mõõdetakse elektrigeneraatorite klemmidel ning igasugune koostootmisüksuse tööks vajalik sisetarbimine arvestatakse selle hulka. Elektrienergia toodangust ei arvestata maha sisetarbimiseks kulunud elektrienergiat.
4. Muid soojus- või elektrienergia tootmiseks kasutatavaid seadmeid, näiteks ainult soojusenergiat tootvaid katlaid ja ainult elektrienergiat tootvaid üksusi, mis koostootmisprotsessis ei osale, ei arvestata koostootmisüksuse hulka, nagu on näidatud joonisel 3.

Joonis 3

### Õige süsteemiipiiride valimine abikatelde ja tippkoormuse katelde puhul (GT – gaasiturbiin, G – generaator, FB – kütusekatel, HRB – soojusutilisaatorkatel)

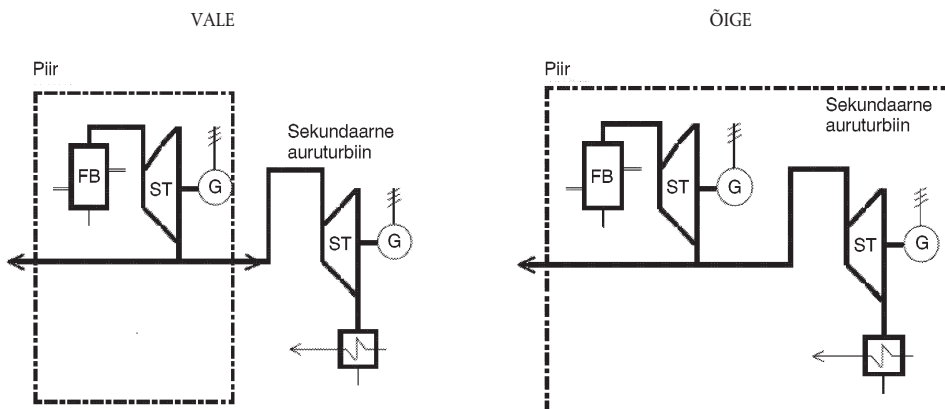




5. Sekundaarsed auruturbiinid (vt joonis 4) peavad moodustama koostootmisüksuse osa. Sekundaarse auruturbiini elektrienergia toodang moodustab koostootmisüksuse energiatoodangu osa. Lisaelektrienergia tootmiseks vajalik soojusenergia arvestatakse maha kogu koostootmisüksuse kasuliku soojuse toodangust.

Joonis 4

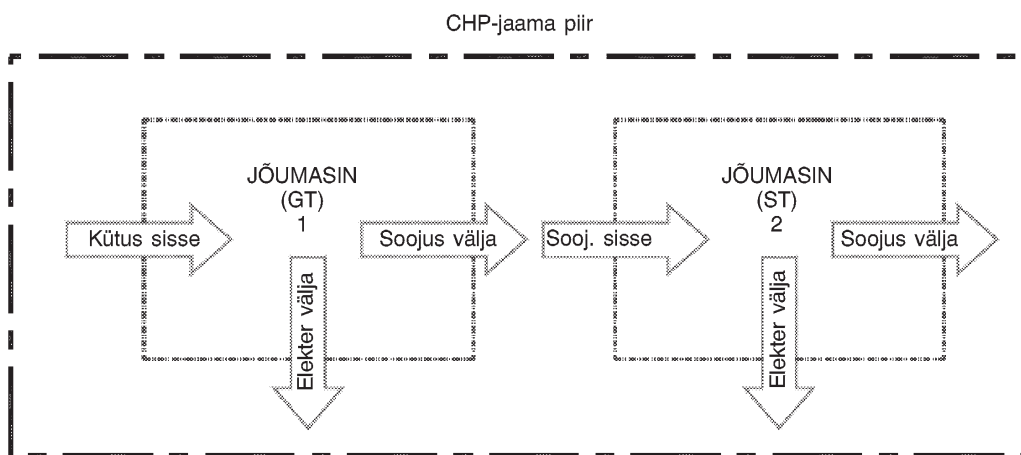
## Õige süsteemiipiiride valimine sekundaarsete auruturbiinide puhul (ST – auruturbiin)



6. Jõumasinate (st mootorite või turbiinide) jadaühenduse puhul (kus ühe jõumasina toodetud soojusenergia konverteeritakse auruturbiinile suunatavaks auruks) ei tohi jõumasinaid arvestada eraldi, isegi kui auruturbiin asub teises tootmiskohas (vt joonis 5).

Joonis 5

## Koostootmisüksuse piirid jõumasinate ühendamise puhul



7. Kui esimene jõumasin ei tooda elektrienergiat ega mehaanilist energiat, kulgeb koostootmisüksuse piir ümber teise jõumasina. Teise jõumasina kasutatud kütusekogus on esimese jõumasina soojustoodang.

## KOMISJONI OTSUS,

8. detsember 2008,

millega tunnistatakse põhimõtteliselt täielikuks toimikud, mis on esitatud üksikasjalikuks läbivaatuseks seoses *Aureobasidium pullulans*'i ja dinaatriumfosfonaadi võimaliku kandmisega nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 7709 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/953/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

omased toimikud komisjonile ja teistele liikmesriikidele, samuti toiduahela ja loomatervishoiu alalisele komiteele.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. juuli 1991. aasta direktiivi 91/414/EMÜ taimekaitsevahendite turuleviimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiiviga 91/414/EMÜ on ette nähtud ühenduse loetelu koostamine toimeainete kohta, mida on lubatud lisada taimekaitsevahenditesse.

(2) Bio-ferm GmbH esitas Austria ametiasutustele 17. aprillil 2008 toimiku toimeaine *Aureobasidium pullulans*'i kohta koos taotlusega lisada kõnealune toimeaine direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse. ISK Biosciences Europe S.A. esitas 21. mail 2008 Prantsusmaa ametiasutustele toimiku toimeaine dinaatriumfosfonaadi kohta koos taotlusega lisada kõnealune toimeaine direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse.

(3) Austria ja Prantsusmaa ametiasutused on teatanud komisjonile, et esialgse läbivaatuse põhjal vastavad asjaomaste toimeainete kohta esitatud toimikud direktiivi 91/414/EMÜ II lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele. Samuti näib, et esitatud toimikud vastavad direktiivi 91/414/EMÜ III lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele ühe asjaomast toimeainet sisaldava taimekaitsevahendi puhul. Taotlejad on vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõikele 2 edastanud seejärel asja-

(4) Käesoleva otsusega tuleks ühenduse tasandil ametlikult kinnitada, et kõnealuseid toimikuid peetakse põhimõtteliselt vastavaks direktiivi 91/414/EMÜ II lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele ning vähemalt ühe asjaomast toimeainet sisaldava taimekaitsevahendi puhul III lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele.

(5) Käesolev otsus ei tohiks piirata komisjoni õigust nõuda taotlejalt täiendavate andmete või teabe esitamist teatavate toimiku punktide selgitamiseks.

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ilma et see piiraks direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõike 4 kohaldamist, vastavad käesoleva otsuse lisas nimetatud toimeainete kohta esitatud toimikud, mis on esitatud komisjonile ja liikmesriikidele eesmärgiga kanda kõnealused ained nimetatud direktiivi I lisasse, põhimõtteliselt kõnealuse direktiivi II lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele.

Samuti vastavad kõnealused toimikud nimetatud direktiivi III lisas sätestatud andme- ja teabealastele nõuetele ühe asjaomast toimeainet sisaldava taimekaitsevahendi puhul, võttes arvesse kavandatud kasutusviise.

<sup>(1)</sup> EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1.

*Artikkel 2*

Referentliikmesriigid jätkavad artiklis 1 osutatud asjakohaste toimikute üksikasjalikku läbivaatamist ning esitavad komisjonile selle läbivaatamise tulemused ja soovitused artiklis 1 osutatud toimeainete direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse kandmise või kandmata jätmise kohta ning sellega seotud tingimused nii kiiresti kui võimalik ja hiljemalt aasta jooksul alates käesoleva otsuse avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

—  
LISA

**KÄESOLEVAS OTSUSES KÄSITLETUD TOIMEAINED**

Tavanimetus, CIPACi nr	Taotleja	Taotluse esitamise kuupäev	Referentliikmesriik
<i>Aureobasidium pullulans</i> CIPACi nr: ei kohaldata	bio-ferm GmbH	17. aprill 2008	AT
Dinaatriumfosfonaat CIPACi nr: 808	ISK Biosciences Europa S.A.	21. mai 2008	FR

## KOMISJONI OTSUS,

15. detsember 2008,

millega muudetakse otsust 2006/133/EÜ, millega kohustatakse liikmesriike võtma ajutiselt haigusetikitaja *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle *et al.* (männi nematood) leviku takistamiseks lisameetmeid Portugali muude alade suhtes kui need, kus kõnealust haigusetikitajat teadaolevalt ei esine

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8298 all)

(2008/954/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

kohta Portugali mandriosast pärit ja ühendusesiseseks kaubavahetuseks või ekspordiks ette nähtud puidust pakkematerjali suhtes.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 16 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Portugal rakendab kooskõlas komisjoni otsusega 2006/133/EÜ <sup>(2)</sup> kava, et takistada männi nematoodi levikut teistesse liikmesriikidesse ja ka oma territooriumil.

(2) Rootsi ja Soome teavitasid komisjoni 2008. aasta augusti ja oktoobri vahel, et Portugali saadetistes on mitmel juhul avastatud männi nematoodiga nakatunud puitu. Nendest juhtudest lähtuvalt teavitas Rootsi 18. septembril 2008 komisjoni lisameetmetest, mida ta võtab, et vältida männi nematoodi sissetoomist oma territooriumile ja selle levikut.

(3) Hispaania teavitas 12., 14. ja 18. novembril 2008 komisjoni juhtudest, kus vastuvõtlikku puitu ja puittooteid, sealhulgas puidust pakkematerjali, toodi Portugalist Hispaaniasse, ilma et otsusega 2006/133/EÜ kehtestatud nõuetest oleks kinni peetud. Mõnedel juhtudel avastati männi nematoodi olemasolu.

(4) Portugal võttis 20. novembril 2008 vastu ministri otsuse Portaria nr 1339-A/2008, sealhulgas otsuse ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelise fütosanitaarmede standardi nr 15 meetmete kohaldamise

(5) Kõnealust teavet arvesse võttes on vaja enne piiritletud alalt väljaviimist töödelda ja märgistada mitte ainult värsket puumaterjali, vaid kogu piiritletud aladelt pärit vastuvõtlikku puitu, mis on pakkekastide, karpide, salvede, trumlite ja muude samalaadsete pakendite, puit-aluste, äärtega puitaluste ja muude kaubaaluste, kaubaaluste puidust äärte, pakkimispuidu, tugipostide ja aluspuude kujul, kaasa arvatud puit, millel ei ole säilinud looduslikku kumerat pinda.

(6) Kõnealune teave näitab ka, et piiritletud aladelt pärit mis tahes tüüpi vastuvõtliku puidu, välja arvatud põhjenduses 5 osutatud tüüpide veo suhtes kehtivaid nõudeid ei kohaldata täiel määral. Neid asjaolusid arvesse võttes on asjakohane kehtestada üldine keeld sellise puidu väljaviimiseks piiritletud aladelt. Erandeid üldisest keelust tuleks lubada vastuvõtliku puidu väljaviimise suhtes heakskiidetud tootmisettevõtetest. Nendele ettevõtetele annab tegevusloa ja neid ettevõtteid kontrollib vastutav ametiasutus, et tagada puidu tõhus töötlemine. Komisjon peaks koostama kõnealuste asutuste nimekirja ja seda ajakohastama. Jälgitavus tuleks tagada taimepassi või märgistuse abil, nagu on sätestatud kohaldatavas ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni standardis.

(7) Liikmesriikidel peaks olema võimalus võtta meetmeid, et kindlaks teha, kas piiritletud aladelt nende territooriumile veetav vastuvõtlik puit, puukoor ja taimed ei ole nakatunud männi nematoodi.

(8) Seepärast tuleks otsust 2006/133/EÜ vastavalt muuta.

(9) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taimetervise komitee arvamusega,

<sup>(1)</sup> EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 52, 23.2.2006, lk 34.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 2006/133/EÜ artikkel 3 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 3*

Muud sihtliikmesriigid kui Portugal võivad:

- a) kontrollida Portugalist pärit ja nende territooriumile toodud vastuvõtliku puidu ja koore ning vastuvõtlike taimede saadetisi männi nematoodi suhtes;
- b) võtta edasisi vajalikke meetmeid selliste saadetiste ametliku järelevalveks, et kindlaks teha, kas need vastavad käesoleva otsuse lisas kehtestatud tingimustele. Kui leiab kinnitust, et tingimusi ei ole järgitud, võetakse asjakohased meetmed kooskõlas nõukogu direktiivi 2000/29/EÜ artikliga 11.”.

*Artikkel 2*

Otsuse 2006/133/EÜ lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 3*

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed käesoleva otsuse täitmiseks ja muudavad vajaduse korral meetmeid, mis nad on võtnud enda kaitseks männi nematoodi sissetoomise ja levimise vastu, nii et need vastaksid käesolevale otsusele. Nad teatavad nimetatud meetmetest viivitamata komisjonile.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

## LISA

Otsuse 2006/133/EÜ lisas punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. Ilma et see piiraks punktis 2 osutatud sätete kohaldamist, kui piiritletud aladelt veetakse muudele aladele, mis ei ole teiste liikmesriikide või kolmandate riikide piiritletud alad, ning kui piiritletud ala piirkonnast, kust on leitud männi nematoodi, veetakse piiritletud ala puhvervööndina määratletud alade osasse:

a) vastuvõtlikke taimi ühenduses asuvatesse sihtkohtadesse, antakse nendega kaasa taimepass, mis on koostatud ja välja antud vastavalt komisjoni direktiivile 92/105/EMÜ (\*) pärast seda, kui:

- taimi on ametlikult kontrollitud ja leitud need olevat vabad männi nematoodi tunnustest või sümptomitest ja
- tootmiskohas või selle vahetus läheduses ei ole männi nematoodi sümptomeid täheldatud alates viimase täieliku vegetatsioonitsükli algusest;

b) vastuvõtlikku puitu ja eraldatud koort, välja arvatud puit, mis esineb järgmisel kujul:

- täielikult või osaliselt kõnealustest okaspuudest saadud laastud, tükikesed või puidujäätmed;
- pakkekastid, karbid, salved, trumlid ja muud samalaadsed pakendid;
- puitalused, kaubaaluste puidust ääred, äärtega puitalused või muud kaubaalused;
- pakkimispuut, tugipostid ja aluspuud;

siiski kaasa arvatud ka eraldatud koort ning puitu, millel ei ole säilinud looduslikku kumerat pinda, ei tohi piiritletud alalt välja viia; vastutav ametiasutus võib lubada erandit sellest keelust, kui ühenduses asuvatesse sihtkohtadesse veetava puidu või eraldatud koorega on kaasas alapunktis a osutatud taimepass, pärast seda, kui puit või eraldatud koor on läbinud asjakohase kuumtöötamise, nii et puidu sisetemperatuur tõuseb 30 minutiks vähemalt 56 °C-ni, et tagada elusate männi nematoodide puudumine;

c) vastuvõtlikku puitu, mis on täielikult või osaliselt kõnealustest okaspuudest saadud laastude, tükikeste või puidujäätmetena, ei tohi piiritletud alalt välja viia; vastutav ametiasutus võib lubada erandit sellest keelust, kui ühenduses asuvatesse sihtkohtadesse veetava puidu või eraldatud koorega on kaasas alapunktis a osutatud taimepass pärast asjakohase fumigatsiooni läbimist, et tagada elusate männi nematoodide puudumine;

d) vastuvõtlikku puitu, mis on pakkimispuudu, tugipostide ja aluspuudena, kaasa arvatud puit, millel ei ole säilinud looduslikku kumerat pinda, samuti puit, mis on pakkekastide, karpide, salvede, trumlite ja muude samalaadsete pakenditena, puitaluste, äärtega puitaluste ja muude kaubaalustena, kaubaaluste puidust äärtena, mida mitmesuguste objektide veol tegelikult kasutatakse või ei kasutata, ei tohi piiritletud alalt välja viia; vastutav ametiasutus võib lubada erandit sellest keelust, kui puitu on töödeldud ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelise fütosanitaarmeetmete standardi nr 15 „Suunised puidust pakkematerjali kohta rahvusvahelises kaubanduses” I lisas kirjeldatud heakskiidetud viisil ning märgistatud vastavalt kõnealuse standardi II lisale.

Vastutav ametiasutus annab töötlemisettevõtetele loa alapunktides b, c ja d osutatud töötamise läbiviimiseks ning alapunktides b ja c nimetatud vastuvõtlikule puidule alapunktis a osutatud taimepasside väljastamiseks või alapunktis d nimetatud vastuvõtliku puidu märgistamiseks kooskõlas ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelise fütosanitaarmeetmete standardiga nr 15. Heakskiidetud töötlemisettevõtteid kontrollitakse ametlikult järjepidevalt, et tagada töötlemise tõhusus ja puidu jälgitavus.

Komisjon koostab nende töötlemisettevõtete nimekirja, millele vastutav ametiasutus on tegevusloa andnud, ning edastab selle nimekirja alalisele taimetervise komiteele ja teistele liikmesriikidele. Nimekirja ajakohastatakse vastavalt ametlike kontrollimiste tulemustele, et tagada töötlemise tõhusus ja puidu jälgitavus, ja direktiivi 2000/29/EÜ artikli 16 lõike 1 kohaselt teatavaks tehtud järeldustele.

Portugal tagab, et vaid nimekirjas olevad töötlemisettevõtted võivad väljastada alapunktides b ja c nimetatud vastuvõtlikule puidule alapunktis a osutatud taimepasse või märgistada alapunktis d nimetatud vastuvõtlikku puitu kooskõlas ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelise fütosanitaarmeetmete standardiga nr 15.

Vastuvõtliku puidu, puukoore või taimede veo puhul antakse saadetise iga ühikuga kaasa punktis a osutatud taimepass või märgistatakse need vastavalt ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelisele fütosanitaarmeetmete standardile nr 15.

(\*) EÜT L 4, 8.1.1993, lk 22.”

## KOMISJONI OTSUS,

16. detsember 2008,

millega muudetakse otsust 2006/410/EÜ, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 10 lõike 2 ning artiklite 143d ja 143e, nõukogu määruse (EÜ) nr 378/2007 artikli 4 lõike 1 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 479/2008 artikli 23 lõike 2 kohaselt EAFRDle ja EAGFi kuludeks eraldatavad summad

(2008/955/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 12 lõikeid 2 ja 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsuses 2006/410/EÜ <sup>(2)</sup> on sätestatud nõukogu 29. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) <sup>(3)</sup> artikli 10 lõike 2 ning artiklite 143d ja 143e, nõukogu määruse (EÜ) nr 378/2007 <sup>(4)</sup> artikli 4 lõikes 1 sätestatud otsetoetuste vabatahtliku ümbersuunamise eeskirjade ning nõukogu 29. aprilli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 479/2008 (mis käsitleb veinitoru ühist korraldust) <sup>(5)</sup> artikli 23 lõike 2 kohaselt EAFRDle eraldatavad summad ja EAGFi kuludeks eraldatav netobilanss.

- (2) Määruse (EÜ) nr 479/2008 artikli 23 lõikes 2 ning II ja III lisas sätestatud veinitoetuse programmist maaelu arengusse ümberpaigutatavate vahendite summasid on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1246/2008. <sup>(6)</sup>

- (3) Seepärast tuleks otsust 2006/410/EÜ vastavalt muuta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Otsuse 2006/410/EÜ lisa asendatakse käesoleva otsuse lisas esitatud tekstiga.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 163, 15.6.2006, lk 10.

<sup>(3)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 95, 5.4.2007, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT L 148, 6.6.2008, lk 1.

<sup>(6)</sup> ELT L 335, 13.12.2008, lk. 32.

LISA

„LISA

(miljonites eurodes)

Eelarve- aasta	EAFRDle eraldatavad summad					EAGFi kuludeks eraldatav netobilanss
	Määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 10 lõige 2	Määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikkel 143d	Määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikkel 143e	Määruse (EÜ) nr 378/2007 artikli 4 lõige 1	Määruse (EÜ) nr 479/2008 artikli 23 lõige 2	
2007	984	22				44 753
2008	1 241	22		362		44 592
2009	1 305,7	22		424	40,66	44 886,64
2010	1 310,8	22		506	82,11	45 225,09
2011	1 290,8	22	484	516,3	122,61	45 181,29
2012	1 292,3	22	484	522,4	122,61	45 649,69
2013	1 293	22	484	522,4	122,61	46 129,99"



## SOOVITUSED

## KOMISJON

## KOMISJONI SOOVITUS,

4. detsember 2008,

**mis käsitleb radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse kolmandatesse riikidesse eksportimise kriteeriume***(teatavaks tehtud numbri K(2008) 7570 all)**(2008/956/Euratom)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 33 teist lõiku ja artikli 124 teist taanet,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/117/Euratom radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse vedude järelevalve ja kontrolli kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 16 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse poolt tekitatud ioniseeriva kiirguse ohu eest kaitsmiseks võetud meetmed lähtuvad rahvusvahelisel tasandil kokku lepitud kiirguskaitse põhimõtetest.

(2) Kõnealuste põhimõtete tõhusaks toimimiseks peavad need moodustama osa riiklikust reguleerimissüsteemist.

(3) Vastavalt ühenduse ohutuskultuuris valitsevatele seisukohtadele radioaktiivsete ainetega seotud tegevuse suhtes tuleb radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse nõuetekohaseks käitlemiseks tagada tegelik sõltumatus reguleerivate asutuste ja ettevõtjate vahel.

(4) Otsuse lubada radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse vedu kolmandatesse riikidesse teevad eksportiva liikmesriigi pädevad asutused.

(5) Eksportiva liikmesriigi pädevad asutused peaksid direktiivi 2006/117/Euratom artikli 16 lõike 1 punktis c viidatud

kriteeriumitest lähtudes kujundama arvamuse, kas kolmandatel riikidel on halduslikku ja tehnilist suutlikkust ning õiguslik struktuur radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse ohutuks käitlemiseks.

(6) Nende kriteeriumite rakendamisel peaksid liikmesriigid lähtuma nendevahelise hierarhia põhimõttest.

(7) Kasutatud tuumkütuse käitlemise ohutust ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise ohutust käsitlev ühiskonventsioon on põhiline asjakohane rahvusvaheline õigusakt, mis reguleerib kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete ohutut käitlemist.

(8) Lisaks eelnimetatud kriteeriumitele võib radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse vedude lubamisel kolmandatesse riikidesse arvestada ka muid tegureid, nagu näiteks poliitilised, majanduslikud, sotsiaalsed, eetilised, teaduslikud ja avaliku turvalisusega seotud küsimused.

(9) Direktiivi 2006/117/Euratom artiklis 2 käsitletakse liikmesriigi või selles liikmesriigis asuva ettevõtte, kellele saadetakse radioaktiivsed jäätmed töötlemiseks või muud materjalid radioaktiivsete jäätmete taaskasutuse eesmärgil, õigust saata radioaktiivsed jäätmed pärast töötlemist tagasi päritoluriiki. Lisaks sellele on kõnealuses artiklis sätestatud, et direktiiv 2006/117/Euratom ei mõjuta liikmesriigi või selles liikmesriigis asuva ettevõtte, kellele kasutatud tuumkütus ümbertöötamiseks saadetakse, õigust saata ümbertöötamise käigus taaskasutusse võetud radioaktiivsed jäätmed päritoluriiki tagasi.

(10) Käesolevas soovitus esitatud nähtud kriteeriumid on kooskõlas direktiivi 2006/117/Euratom artikli 21 alusel moodustatud nõuandekomitee arvamusega,

<sup>(1)</sup> ELT L 337, 5.12.2006, lk 21.

## ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SOOVITUSE:

1. Radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse ekspordimisel kolmandatesse riikidesse peaksid direktiivi 2006/117/Euratom artikli 16 lõike 1 punktis c viidatud kriteeriumitest lähtuvalt kehtima järgmised nõuded:

- a) töötajate ja elanikkonna suhtes tuleks kehtestada asjakohased kiirguskaitsealased siseriiklikud õigusnormid ja tagada nende täitmine; need õigusnormid peaksid olema kooskõlas vastavate rahvusvaheliste kiirguskaitsestandarditega;
- b) tuleks luua sidus seadusandlik üldraamistik, mis võimaldaks reguleerida radioaktiivsetest ainetest, sealhulgas radioaktiivsetest jäätmetest ja kasutatud tuumkütusest tuleneva ohuga seotud tegevust;
- c) tuleks luua tõhusad ja sõltumatud reguleerivad asutused, kes on pädevad litsentse väljastama, neid läbi vaatama, nõudeid hindama, kontrolli ja täitmise tagamisega seotud ülesandeid täitma ning kellel on selleks piisavalt vahendeid;
- d) tuleks välja töötada selge ülesannete jaotus kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise erinevates etappides osalevate asutuste, eelkõige ettevõtjate ja reguleerivate asutuste vahel;
- e) luua süsteem, mis võimaldaks radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse käitlejatel niisugustele asutustele aruandeid esitada või neilt lube taotleda;
- f) tagada, et esmane vastutus kasutatud tuumkütuse või radioaktiivsete jäätmete käitlemise eest jääks vastava litsentsi omaniku kanda ja et kõik vastavate litsentside omanikud täidaksid oma kohustusi;
- g) tagada kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemiskoha kasutusaja jooksul piisava arvu kvalifitseeritud töötajate olemasolu ohutusosalase tegevuse jaoks; samuti tuleks tagada piisavad rahalised vahendid, et toetada kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitluskohtade ohutust nii nende kasutusaja jooksul kui ka dekomisjoneerimisel;
- h) kehtestada asjakohane siseriiklik tsiviilvastutuse kord ja tagada selle täitmine;
- i) tagada kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete ohutusega seotud asjakohaste kvaliteedi tagamise kavade kehtestamine ja rakendamine;
- j) tuleb luua piisavad kaitse- ja parandusmeetmed, sealhulgas asjaomaste elanikkonnarühmade teavitamine ja

kiirgushädaolukorras kiirguse leviku kontrollimiseks ja selle mõju leevendamiseks rakendatava hädaolukorra lahendamise plaani ettevalmistamine ja testimine.

2. Radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumkütuse kolmandatesse riikidesse ekspordimisega seotud nõuetele täitmise hindamiseks peaksid liikmesriigid arvestama kolmandate riikide vastavust järgmistele kriteeriumitele:

a) Põhikriteeriumid:

— riik on Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri (IAEA) liige ja järgib IAEA ohutusstandardeid;

— riik on allkirjastanud ja ratifitseerinud kasutatud tuumkütuse käitlemise ohutust ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise ohutust käsitleva ühiskonventsiooni ja järgib seda, mis näitab valmisolekut täita ühiskonventsioonist tulenevaid kohustusi ning tõendab kasutatud tuumkütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemisega seotud asjakohaste ohutusnõuete järgimist;

— riik on allkirjastanud ja ratifitseerinud tuumamaterjali füüsilise kaitse konventsiooni ja selle muudatused, millega ta on võtnud kohustuse tegeleda tuumamaterjaliga seotud süütegude ärahoidmise, avastamise ning nende eest karistamisega;

— riik on allkirjastanud ja ratifitseerinud tuumaohutuse konventsiooni (CNS) kui kõige olulisema tuumaohutusalase õigusliku vahendi, mis sisaldab muuhulgas ka hädaolukorraks valmisoleku ja kiirguskaitsega seotud olulisi sätteid ja järgib selle nõudeid;

— riik on viinud kasutatud tuumkütust käitlevad rajatised vastavusse IAEA kaitsemeetmete lepinguga seoses tuumarelva leviku tõkestamise lepingu (NPT) ja selle lisaprotokollide allkirjastamise ja ratifitseerimisega, mis tõendab, et kasutatud tuumkütust kasutatakse vaid rahuotstarbelistel eesmärkidel;

— riik on allkirjastanud ja ratifitseerinud kas tuumakahjustuste eest tsiviilvastutuse Viini konventsiooni, selle muutmise protokoll, tuumakahjustustest tekkinud kahju täiendava hüvitamise konventsiooni või tuumaenergia valdkonnas tsiviilvastutust käsitleva 29. juuli 1960. aasta konventsiooni, mida on muudetud 28. jaanuari 1964. aasta lisaprotokolliga ja 16. novembri 1982. aasta protokolliga (Pariisi konventsioon), või järgib selle nõudeid, mis tõendab, et tuumakahjustuste korral kannab põhivastutust litsentsi omanik.

## b) Lisakriteeriumid:

- riik on allkirjastanud ja ratifitseerinud tuumaavarii või kiirgusliku avariolukorra puhul abi andmise konventsiooni (AC) ja tuumaavariist operatiivse teatamise konventsiooni (ENC) ning järgib neid, mis kiirgushädaolukorra puhul tagab asjaomasele elanikkonnale vajaliku teabe andmise ning selle, et hädaolukorras rakendatakse kiirguse leviku kontrolliks ja selle mõju leevendamiseks piisavaid kaitse- ja parandusmeetmeid, sealhulgas ette valmistatud ja testitud hädaolukorra lahendamise plaani;
  
- riik järgib ohtlike kaupade ohutu vedamisega seotud rahvusvahelisi õigusakte, eriti SOLASi ja Chicago konventsiooni, mis tõendab tegeliku ning tõhusa kontrolli olemasolu ohtlike kaupade mere- ja õhuveldude üle.

3. Ilma et see piiraks lõike 2 kohaldamist, võivad liikmesriikide pädevad asutused radioaktiivsete jäätmete või kasutatud tuumkütuse vedude lubamisel kolmandatesse riikidesse arvestada ka muid tegureid, nagu näiteks poliitilised, majanduslikud, sotsiaalsed, eetilised ja avaliku turvalisusega seotud küsimused.
4. Liikmesriikide pädevad asutused teevad koostööd käesoleva soovitusel elluviimist käsitleva teabe vahetamise eesmärgil.

Käesolev soovitus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Andris PIEBALGS

## RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

**EUROOPA ÜHENDUSE NING TAANI JA FÄÄRI SAARTE ÜHISKOMITEE OTSUS nr 2/2008,**

**20. november 2008,**

**millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Taani valitsuse ja Fääri saarte kohaliku valitsuse vahelise kokkuleppe protokoll nr 1 lisa I ja II tabelit**

(2008/957/EÜ)

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Taani valitsuse ja Fääri saarte kohaliku valitsuse vahel sõlmitud kokkulepet<sup>(1)</sup> (edaspidi „kokkulepe“), eriti selle artikli 34 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kokkuleppe protokoll nr 1 lisa täpsustatakse tollimaksud ja muud tingimused, mida tuleb kohaldada teatavate Fääri saartelt pärit ja sealt ühendusse imporditud kala- ja kalandustoodete suhtes.
- (2) Nimetatud lisaga on ühendus andnud soodustusi mitmete Fääri saartelt pärit kalandustoodete suhtes.

(3) Fääri saared on taotlenud soolatud ja kuivatatud põhjaatlandi süsika (*Pollachius virens*), tavalise tõrikodalase (*Buccinum undatum*) ja süvavee-punakrabi (*Geryon affinis*) lisamist protokoll nr 1 lisa I tabeli nende kalandustoodete loetellu, mida võib ühendusse importida tollimaksuvabalt.

(4) On otstarbekas lisada need kalandustooted sellesse tabelisse. Nende suhtes tuleks siiski kohaldada tariifikvoote, mis tuleks lisada protokoll nr 1 lisa II tabelisse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

### Artikkel 1

Kokkuleppe protokoll nr 1 lisa I tabelisse lisatakse järgmised read:

„0305	Kala, kuivatatud (vinnutatud), soolatud või soolvees, külmutatud või kuumsuitsukala; inimtoiduks kõlblik kalajahu, -pulber ja -graanulid:  – kuivatatud (vinnutatud) kala, soolatud või soolamata, kuid suitsutamata:  0305 59      -- muud:  0305 59 80    --- muud:  ex 0305 59 80  ---- põhjaatlandi süsikas e saida ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TQ nr 5
0306	Vähid, puhastatud või puhastamata, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolvees või soolatud; vees või aurus keedetud vähid (puhastamata), jahutatud või jahutamata, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid vähkidest:  – külmutatud:  0306 14      -- krabid:  0306 14 90    --- muud:  ex 0306 14 90  ---- süvavee-punakrabi ( <i>Geryon affinis</i> )	0	TQ nr 6

<sup>(1)</sup> EÜT L 53, 22.2.1997, lk 2.

0307	Molluskid, kojaga või ilma, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolvees või soolatud; muud veeselgrootud (v.a vähid ja molluskid), elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid muudest veeselgrootutest peale vähkide: – muu, k.a inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid muudest veeselgrootutest peale vähkide:		
0307 91 00	-- elusad, värsked või jahutatud:		
ex 0307 91 00	--- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ nr 7
0307 99	-- muud: --- külmutatud:		
0307 99 18	---- muud:		
ex 0307 99 18	----- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ nr 7
1605	Tooted ja konservid vähkidest, molluskitest ja muudest veeselgrootutest:		
1605 90	– muud -- molluskid:		
1605 90 30	--- muud:		
ex 1605 90 30	---- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ nr 7"

## Artikkel 2

Kokkuleppe protokoll nr 1 lisa II tabelisse lisatakse järgmised read:

„0305	Kala, kuivatatud (vinnutatud), soolatud või soolvees, külm- või kuumsuitsukala; inimtoiduks kõlblik kalajahu, -pulber ja -graanulid: – kuivatatud (vinnutatud) kala, soolatud või soolamata, suitsutamata:		
0305 59	-- muud:		
0305 59 80	--- muud:		
ex 0305 59 80	---- põhjaatlandi süsikas e saida ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TK nr 5 (1) 750
0306	Vähid, puhastatud või puhastamata, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolvees või soolatud; vees või auru keedetud vähid (puhastamata), jahutatud või jahutamata, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid vähkidest: – külmutatud:		
0306 14	-- krabid:		
0306 14 90	--- muud:		
ex 0306 14 90	---- süvavee-punakrabi ( <i>Geryon affinis</i> )	0	TK nr 6 (1) 750
0307	Molluskid, kojaga või ilma, elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolvees või soolatud; muud veeselgrootud (v.a vähid ja molluskid), elusad, värsked, jahutatud, külmutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees; inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid muudest veeselgrootutest peale vähkide: – muud, k.a inimtoiduks kõlblik jahu, pulber ja graanulid muudest veeselgrootutest peale vähkide:		

0307 91 00	-- elusad, värsked või jahutatud:		
ex 0307 91 00	--- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK nr 7 <sup>(1)</sup> 1 200
0307 99	-- muud:		
	--- külmutatud:		
0307 99 18	---- muud:		
ex 0307 99 18	----- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK nr 7 <sup>(1)</sup> 1 200
1605	Tooted ja konservid vähkidest, molluskitest ja muudest veeselgrootutest:		
1605 90	- muud		
	-- molluskid:		
1605 90 30	--- muud:		
ex 1605 90 30	---- tavaline tõrikodalane ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK nr 7 <sup>(1)</sup> 1 200

<sup>(1)</sup> 2008. aasta tariifikvootide mahud arvutatakse põhimahtude alusel võrdeliselt selle osaga aastast, mis on möödunud enne tariifikvootide kohaldamist."

### Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. septembrist 2008.

Tórshavn, 5. november 2008

Ühiskomitee nimel  
eesistuja  
Herluf SIGVALDSSON

## III

*(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)*

## EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

## NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2008/958/ÜVJP,

16. detsember 2008,

millega muudetakse ühismeedet 2005/797/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

1) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14,

„Artikkel 3

**Kestus**

Missiooni kestus on viis aastat.”

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 14. novembril 2005 vastu ühismeetme 2005/797/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Palestiina aladel<sup>(1)</sup> (EUPOL COPPS) kehtivusajaga kolm aastat. EUPOL COPPSi täitmise etapp algas 1. jaanuaril 2006.

2) Artiklile 5 lisatakse järgmine punkt:

„5. õigusriigi üksus.”

(2) EUPOL COPPSi tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 14. novembrist 2005 kuni 31. detsembrini 2008 on 14 900 000 eurot.

3) Artikli 14 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Nõukogu otsustab igal asjakohasel aastal EUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma 2006., 2007., 2008., 2009. ja 2010. aastaks.”

(3) EUPOL COPPSi volitusi tuleks pikendada kahe aasta võrra ning kehtestada tuleks EUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikuks 1. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2009.

4) Artikli 17 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Ühismeede kehtib 31. detsembrini 2010.”

(4) Missiooni struktuuris tuleks samuti pöörata tähelepanu tõhustatud meetmetele õigusriigi valdkonnas,

*Artikkel 2*

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

TEUPOL COPPSi tegevusega seotud kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikuks 1. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2009 on 6 200 000 eurot.

*Artikkel 1*

Ühismeedet 2005/797/ÜVJP muudetakse järgmiselt:

*Artikkel 3*<sup>(1)</sup> ELT L 300, 17.11.2005, lk 65.

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
R. BACHELOT-NARQUIN

---



**NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT 2008/959/ÜVJP,****16. detsember 2008,****millega muudetakse ühist seisukohta 2008/586/ÜVJP, millega ajakohastatakse ühist seisukohta 2001/931/ÜVJP terrorismivastaste erimeetmete rakendamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikleid 15 ja 34,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 27. detsembril 2001 vastu ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP terrorismivastaste erimeetmete rakendamise kohta. <sup>(1)</sup>
- (2) Nõukogu võttis 15. juulil 2008 vastu ühise seisukoha 2008/586/ÜVJP, millega ajakohastatakse ühist seisukohta 2001/931/ÜVJP. <sup>(2)</sup>
- (3) Nõukogu täheldas, et teatavad isikud on osalenud terroriaktides ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP tähenduses ning tuleks seega lisada loetelusse isikutest, rühmitustest ja üksustest, kelle suhtes nimetatud ühist seisukohta kohaldatakse (edaspidi „loetelu“), kooskõlas selle artikli 1 lõikes 4 kehtestatud kriteeriumidega.
- (4) Nõukogu jõudis samuti järeldusele, et loetelu tuleks täiendada üht rühmitust käsitlevate andmetega.
- (5) Loetelu tuleks seega vastavalt ajakohastada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISE SEISUKOHA:

*Artikkel 1*

Lisas toodud isikud lisatakse loetelusse isikutest, rühmitustest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse ühist seisukohta 2001/931/ÜVJP.

*Artikkel 2*

Ühise seisukoha 2008/586/ÜVJP lisa punkt 2, kanne 13 asendatakse järgmisega:

- „13. Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad – ETA (Basque Fatherland and Liberty/Baskimaa ja Vabadus; terrorirühmituses ETA osalevad järgmised organisatsioonid: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (teise nimega Herri Batasuna; teise nimega Euskal Herriarrok), Acción Nacionalista Vasca/Euskal Abertzale Ekintza (ANV/EAE), Partido Comunista de las Tierras Vascas/Euskal Herrialdeetako Alderdi Komunista (PCTV/EHAK))”.

*Artikkel 3*

Käesolev ühine seisukoht jõustub selle vastuvõtmise päeval.

*Artikkel 4*Käesolev ühine seisukoht avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 16. detsember 2008

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

R. BACHELOT-NARQUIN

<sup>(1)</sup> EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93<sup>(2)</sup> ELT L 188, 16.7.2008, lk 71

## LISA

**Artiklis 1 nimetatud isikute loetelu**

## 1. ISIKUD

1. \* ALEGRÍA LOINAZ, Xavier, sündinud 26. november 1958 Donostias (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 15.239.620 – ETA tegevliige, K.a.s./Ekin'i liige
  2. \* ASPIAZU RUBINA, Miguel de Garikoitz, sündinud 6. juulil 1973 Bilbaos (Biskaia), isikutunnistus nr 14.257.455 – ETA tegevliige
  3. \* BELOQUI RESA, María Elena, sündinud 12. juunil 1961 Aretas (Araba), isikutunnistus nr 14.956.327 – ETA tegevliige, Xaki liige
  4. \* CAMPOS ALONSO, Miriam, sündinud 2. septembril 1971 Bilbaos (Biskaia), isikutunnistus nr 30.652.316 – ETA tegevliige, Xaki liige
  5. \* CORTA CARRION, Mikel, sündinud 15. mail 1959 Ordizias (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 08.902.967 – ETA tegevliige, Xaki liige
  6. \* EGUIBAR MICHELENA, Mikel, sündinud 14. novembril 1963 Donostias (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 44.151.825 – ETA tegevliige, Xaki liige
  7. \* IRIONDO YARZA, Aitzol, sündinud 8. märtsil 1977 Donostias (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 72.467.565 – ETA tegevliige
  8. \* MARTITEGUI LIZASO, Jurdan, sündinud 10. mail 1980 Durangos (Biskaia), isikutunnistus nr 45.626.584 – ETA tegevliige
  9. \* OLANO OLANO, Juan Mariá, sündinud 25. märtsil 1955 Gaintzas (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 15.919.168 – ETA tegevliige, Gestoras Pro-amnistía/Askatasuna liige
  10. \* OLARRA AGUIRIANO, José María, sündinud 27. juulil 1957 Tolosas (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 72.428.996 – ETA tegevliige, Xaki liige
  11. \* RETA DE FRUTOS, José Ignacio, sündinud 3. juulil 1959 Elorrios (Biskaia), isikutunnistus nr 72.253.056 – ETA tegevliige, Gestoras Pro-amnistía/Askatasuna liige
  12. \* TXAPARTEGI NIEVES, Nekane, sündinud 8. jaanuaril 1973 Asteasus (Gipuzkoa), isikutunnistus nr 44.140.578 – ETA tegevliige, Xaki liige
  13. \* URRUTICOECHEA BENGOCHEA, José Antonio, sündinud 24. detsembril 1950 Ugao-Miraballeis (Biskaia), isikutunnistus nr 14.884.849 – ETA tegevliige
-

## PARANDUSED

**Komisjoni 13. detsembri 2007. aasta direktiivi 2007/72/EÜ (millega muudetakse nõukogu direktiivi 66/401/EMÜ seoses liigi *Galega orientalis* Lam. lisamisega) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 329, 14. detsember 2007)

Leheküljel 38 lisa punkti 1 alapunkti a 14. veerus

asendatakse „10 (e)”

järgmisega: „10 (n)”

Leheküljel 39 lisa punkti 1 alapunkti b 7. veerus

asendatakse: „(e)”

järgmisega: „0 (e)”

---

**Komisjoni 8. märtsi 2005. aasta määruse 2005/23/EÜ (millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/25/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 62, 9. märts 2005)

Esikaanel sisukorras ja leheküljel 14 asendatakse pealkiri

järgmisega: „Komisjoni direktiiv 2005/23/EÜ, 8. märts 2005, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/25/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta”

---